

Leto XI - Štev. 20 (260)
UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubels 20
Tel. (0432) 731190
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

Čedad, 31. oktobra 1984
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450
Izdaja  ZTT
Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 500 lir
Naročnina: Letna za Italijo 10.000 lir
Za inozemstvo 15.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Novi Matajur Čedad-Cividale
18726331

Odgovorni urednik: Izidor Predan
Quindicinale
Za SFRJ - Žiro račun
50101-603-45361
«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana
Gradišče 10/1 - telefon 223023

Sped. in abb. post. II gr. 70
Poština plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 18%
legalni, finančni, upravni L. 500
mali oglasi 300 L. beseda.
osmrtnice in zahvale a moduli

Prizadevanja za pravice Slovencev v Italiji

Italijanski zunanji minister Andreotti in jugoslovanski zunanji minister Dizdarevič sta v soboto, 14. oktobra sprejela. Enotno delegacijo slovenske manjšine v Italiji, ki je zaprosila za nujno posvetovanje, da bi čim prej prišlo do odobritve zakona za globalno zaščito.

Andreotti je delegacijo, ki so jo sestavljali Viljem Černo, sen. Jelka Gerbec, Boris Race, Branko Pahor, Andrej Bratuž in Marija Ferletič sprejel na tržaški prefekturi, jugoslovanski zunanji minister pa je isto delegacijo, z izjemo Branka Pahorja, ki ga je zamenjal Filibert Benedetič, sprejel v popoldanskih urah v Gradežu.

Na srečanju z Andreottijem so člani delegacije poudarili, da vidijo v zakonu za globalno zaščito sredstvo, s katerim bi jim država priznala dostojanstvo in jim nakazala nove perspektive razvoja.

Na srečanju so člani enotne slovenske delegacije posebno poudarili položaj Slovencev v videmski pokrajini. Naglasili so, da danes ni več mogoče zanikati njihovega obstoja, hkrati pa so dodali, da prihaja do poskusov, da bi obstoj Slovencev v videmski pokrajini ovili v meglo in to z očitnim namenom, da bi se z njimi drugače ravnalo, kot pa s Slovenci na Goriškem in Tržaškem. Predvsem pa bi rada ta slepomišnja privedla do tega, da bi Slovincem v videmski pokrajini še nadalje krtili pravico do jezikovne izobrazbe v materinem jeziku, kar je v nasprotju z osnovnimi človekovimi pravicami in z načeli svobode.

Enotna delegacija se je seveda zavzela tudi za to, da bi pospešili parlamentarno pot, ki jo mora zakon prehoditi do dokončne odobritve. Naloga republike je, da odstrani za-

preke, ki danes preprečujejo enakopravnost slovenske manjšine in da nudi manjšini perspektive za napredek.

Minister Andreotti je v svojem odgovoru zagotovil, da bo posegal tako pri predsedniku senata, kot pri skupini KD v senatu in seveda tudi pri kolegi v vladi, da se pospeši postopek zakona.

Na srečanju z jugoslovanskim zunanjim ministrom Dizdarevičem so člani enotne delegacije obrazložili položaj slovenske narodnostne skupnosti v Italiji. Ob tem so poudarili, da se Italijansko-Jugoslovanski odnosi dobro razvijajo, kar ugodno vpliva na razvoj slovenske manjšine. Dejali so, da sodi tudi zaščita manjšine v sklop izvajanja Osimskega sporazuma in v celovit sklop odnosov med obema državama. Dizdareviču so potem člani enotne delegacije obrazložili prizadeva-

(Nadaljevanje na 2. strani)

MINORANZE LINGUISTICHE A PALAZZO CHIGI

Il sottosegretario alla presidenza del consiglio Giuliano Amato ha ricevuto il giorno 8 ottobre, a Palazzo Chigi, i rappresentanti del Comitato nazionale federativo minoranze linguistiche d'Italia (CONFEMILI) che gli hanno illustrato la posizione del Comitato sulla proposta di legge quadro per la tutela delle minoranze all'esame della camera, nonché sul disegno di legge all'esame del Senato concernente la minoranza slovena. Per gli sloveni erano presenti il dott. Ferruccio Clavara dello Slori (Slovenski raziskovalni institut) e la dott. Antonia Massera del Centro studi Nediža.

Giuliano Amato, nell'assicurare la massima attenzione del governo sui problemi indicati, ha detto che riferirà dell'incontro al ministro per gli affari regionali Vizzini.

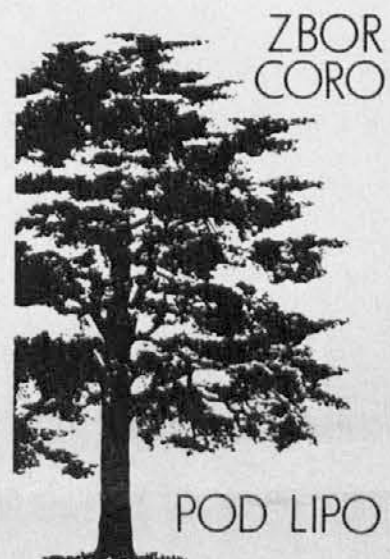
(A. B.)

Prva kaseta zbora «Pod lipo»

ŠPETER SLOVENOV — V občinski dvorani Špetra Slovenov so v petek 19. oktobra predstavili prvo kaseto mešanega pevskega zbora «Pod lipo». Na res prijetnem večeru se je zbralo kar lepo število ljubiteljev petja, ki so se ob predstavitvi kasete lahko seznanili tudi z Merkujevo knjigo esejev «Poslušam». Najprej je vse prisotne, med katerimi so bili špetrski župan Marinig, dreski župan Namor, predsednik Turistične in letovišarske ustanove za Nadiške doline Pausa in drugi, pozdravil vodja zbora «Pod lipo» Nino Specogna. Slednji je v svojem nagovoru dejal, da je bila odločitev zbora, da posname kaseto, premišljena dejanje in da je potem izvedba zahtevala od mladih pevcev veliko požrtvovalnosti in truda. Da je zbor zrel za kaseto in dobro pripravljen, je dokazal takoj po Specognem pozdravu, ko je za-

pel nekaj pesmi prav, iz kasete.

O zboru in kaseti je govoril Pavle Merku. V svojem posegu je poudaril, da je ljudsko petje dragoceno in da vzbuja v ljudeh, ki ga poslušajo isto emocijo kot glas



domačega narečja. Merku pa je tu poudaril, da današnja tehnološka družba, ki jo zaznamuje vrtočlavi življenjski ritem, ni več odprta za spontano petje. Za ljudsko petje obstajajo tako danes le dve možnosti. Eno od teh možnosti so prehodili «Nediški puobi», ki so zbrali po vaseh material in pojejo kot so beneški ljudje peti nekoč.

Merku je dejal, da za «Nediškimi puobi» ne bo mogel nihče več zapeti, kot so zapeli stari ljudje, saj je spontano petje v bistvu izginilo. Druga možnost je tista, ki jo uveljavlja zbor «Pod lipo». Domače pesmi prirejejo z umetnimi oprijemi. Petje je potem primerno za koncertne dvorane. To je kulturno dejanje, ki uveljavlja dediščino ljudskega petja, ni pa posnetek spontanega petja. Zbor «Pod lipo» je v bistvu dokazal to tezo. Njegove ljudske pesmi so prirejene in treba je zapisati da gre za priredbe z lepo mero ustvarjalnosti in fantazije.

Nato je Merkujevo knjigo «Poslušam» predstavil Aldo Klodič, ki je poudaril pisateljevo zavzetost prav za glasbeno tradicijo Beneške Slovenije in dejal, da je prav ta ljudska tradicija narekovala Merkuju marsikatero stališče, ki ga je potem zapisal v knjigi.

Ob priložnosti so Merkuju izročili tudi spominsko plaketo za njegovo dolgoletno delovanje na glasbenem in jezikovnem področju v Beneški Sloveniji in Reziži.

Večer je med navdušenjem poslušalcev zaključil s petjem prav zbor «Pod lipo», ki je s predstavitvijo kasete opravil brez dvoma pomembno kulturno dejanje za Beneško Slovenijo in za ves slovenski prostor.

(Nadaljevanje na 2. strani)

GLI EMIGRATI SI PREPARANO ALLA TERZA CONFERENZA

Nel prossimo dicembre si aprirà con un importante convegno a Grado la fase preparatoria alla III^a Conferenza regionale dell'emigrazione. Per circa un anno tutta l'emigrazione organizzata del Friuli-Venezia Giulia si preparerà al confronto con le forze sociali, economiche e politiche della Regione che avverrà alla fine del 1985 in occasione della Conferenza stessa.

Il tema della Conferenza: «Non più politica per l'emigrazione, ma con l'emigrazione» è significativo. Dopo un periodo che vedeva la politica regionale in materia di emigrazione caratterizzata da una impostazione assistenzialistica, con la II^a Conferenza svoltasi nel giugno 1979 si apriva una nuova fase che vedeva privilegiato il discorso del reinserimento economico, abitativo e scolastico corredato da una politica di sostegno culturale all'estero atta a rinsaldare il legame degli emigrati con la terra d'origine.

Conclusa la fase centrale della ricostruzione del Friuli terremotato ed essendosi aperto, anche in regione, un nuovo ciclo economico, caratterizzato da una seria crisi occupazionale, si presenta ora la necessità di riconsiderare le priorità negli interventi regionali anche in materia di emigrazione. Il dato

nuovo che emerge dalla II^a Conferenza fu proprio l'affermarsi dello stretto legame tra programmazione economico-sociale in Regione e politica dell'emigrazione: per la prima volta, in termini espliciti, l'emigrazione da strumento di politica economica si trasforma in elemento costitutivo della politica generale della Regione.

Ora si intende fare un ulteriore passo avanti con il diretto coinvolgimento delle organizzazioni rappresentative dei lavoratori della regione all'estero nella definizione della politica in materia di emigrazione e quindi di tutta la politica regionale.

Lo svolgimento della Conferenza — circa un anno di dibattito — non può lasciare indifferente nessuna componente della realtà regionale; non solo per i temi trattati e l'ingente massa di denaro che circola, ma soprattutto perché rappresenterà un confronto per la prima volta «alla pari» con una importante realtà fino ad ora considerata con distacco o paternalismo. In altri termini si tratta di affermare e poi calare nelle realtà della vita regionale, il principio secondo il quale i lavoratori all'estero sono e rimangono parte integrante del tessuto sociale «economico, culturale e politico» della Regione.

(Continua a pag. 2)

Gospodarska kriza v Belgiji preti tudi našim rudarjem



Patronat INAC iz Čedada je v soboto, 13. oktobra priredil v prostorih KD Ivan Trinko informativno srečanje z bivšimi rudarji, ki delali v Belgiji.

Namen srečanja je bil poglobiti nekatera vprašanja, ki se navezujejo na sedanjo hudo gospodarsko krizo v Belgiji in na nekatere ukrepe tamkajšnje vlade, ki so prizadeli tudi rudarje v poklju.

Zgoča problematika je privabila na srečanje veliko število ljudi. Poleg odgovornega za čedajski patronat INAC Ada Konta sta srečanju prisostvovala tudi predsednik belgijskega sindikata rudarjev FGTB Lucien Charlier in tajnik sindikata Minocci.

Bistveni problemi, ki so jih

na sestanku načeli pa so bile: belgijska vlada je znižala pokojninske prispevke rudarjem. Znižanje se sicer ne dotika osnovne pokojnine, do polovico pa so zmanjšali odškodnine za silikozo, ki je poklicna bolezen rudarjev. Bistvo ostane, da sedaj prejema-jo rudarji v poklju nižje vsote denarja.

Drugo vprašanje je v tem, da so upokojenci, ki živijo v videmski pokrajini, pa ne samo tu, morali čakati za prejem pokojnine tudi po dva meseca. Tega pa ni kriva italijanska banka (Banca Nazionale del Lavoro), preko katere prejema-jo upokojenci pokojnine iz Belgije. Pokojnine

zadržujejo prav pri izviru, to je v Belgiji.

Kot tretje vprašanje je bilo prejemanje družinskih doklad. Kdor prejema več kot 34.000 belgijskih frankov mesečno, nima več pravice do družinske doklade.

O omenjenih problemih je spregovoril tudi tajnik belgijskega sindikata, politično situacijo v Belgiji pa je obrazložil predsednik sindikata Charlier, ki je bil oster do tamkajšnje vlade in dejal, da slednja vodi izrazito protidelaško politiko.

(Nadaljevanje na 2. strani)

Obisk delegacije iz Tolmina

Pred dnevi je bila na obisku v Čedadu sedemčlanska delegacija SZDL iz Tolmina. Srečala se je na sedežu društva Ivan Trinko s člani teritorialnega odbora Slovenske kulturne gospodarske zveze za Videmsko pokrajino. V tolminski delegaciji, ki jo je vodil Zdravko Likar, predsednik občinske konference Socialistične zveze je bil tudi Marjan Tavčar, predsednik medobčinskega sveta SZDL za severno Primorsko.

(Nadaljevanje na 2. strani)

A Faedis commemorazione per ricordare la difesa della zona libera in Friuli



A conclusione e coronamento di varie manifestazioni, tenutesi a livello comunale e di Associazioni, nei mesi di agosto e settembre, si è svolta a Faedis, il 14 ottobre, una grande manifestazione unitaria per ricordare la costituzione e la difesa della Zona Libera del Friuli Orientale, nel 40° della sua fondazione.

Il territorio di 100 Km² comprendeva circa 20.000 abitanti dei Comuni di Attimis, Faedis, Nimis, Lusevera, Taipana, Torreano nonché di frazioni di Povoletto e di Tarcento.

La liberazione di un settore strategicamente importante sul fianco sud-orientale della Germania nazista, a cavallo della Pontebbana e della Statale n. 54, avvenne ad opera delle forze congiunte garibaldine e osovane operanti sotto il comando unificato della Divisione Garibaldi-Osoppo.

Si distinsero, nella battaglia, gli osovani dei battaglioni Attimis, Guastatori, Giulio, Prealpi e quelli garibaldini del Manin, del Verucchi, del Tarcento, del Manara, del Miniussi.

All'azione militare seguì un periodo di governo da parte del C.L.N. che amministrò democraticamente quell'estremo lembo di patria di fatto annesso al Terzo Reich.

Durissimi i combattimenti per la liberazione e la difesa della importante repubblica partigiana, prefiguratrice indiscussa della nostra Repubblica.

Per i nazisti si trattò, dopo l'attacco massiccio al territorio, di una delle calcolate rappresaglie contro i civili i nemici che non erano riusciti a sottrarsi alla violenza nemica rifugiandosi in altri centri del Friuli: 35 uccisi, 220 deportati, le località di Nimis, Attimis e Faedis date alle fiamme rappresentano l'alto tributo delle popolazioni della Zona Libera del Friuli Orientale.

Il comitato promotore della celebrazione è stato composto da tutte le Associazioni della Resistenza e degli ex combattenti, mentre nel comitato d'onore figuravano i nomi di alte personalità civili e militari della Regione e della Provincia di Udine.

La presenza dei Sindaci con 23 gonfalonieri Comunali, del gen. Giovanni Bucciol Comandante la Brigata «Isonzo» con altri ufficiali superiori, di prestigiosi Comandanti partigiani quali «Andrea», «Ettore», «Berto», «Rocco», «Bruno», «Rogers», «Banfi», «Ivo» e «Gluco», del console di Jugoslavia dott. Aleksandar Nikolić, nonché di 30 Sezioni dell'A.N.P.I. con bandiera, ha

onorato gli interventi, presentati da Federico Vincenti Presidente dell'A.N.P.I. del Friuli, di Giacomo Romano della «Osoppo» e di Mario Fantini «Sasso» M.A.V.M. comandante della Divisione «Garibaldi - Osoppo» che disse circa 4.000 partigiani

contro 30.000 tedeschi e collaborazionisti, appoggiati da unità corazzate di artiglieria a lunga gittata e perfino da un treno blindato.

Incentrate sulle vicende di 40 anni fa, le due orazioni ufficiali hanno avuto un sensibile riscontro sugli oltre duemila presenti alla celebrazione, quasi tutti protagonisti di quell'evento.

La conclusione della precisa e dettagliata relazione storica del Comandante «Sasso» ha richiamato la necessità di realizzare quei principi che allora ci portarono alla lotta: insegnamenti indispensabili perché «l'Italia viva in pace e libertà...».

Dopo la Messa celebrata nella parrocchiale, sono state deposte corone al monumento ai Caduti ed il Coro degli studenti della Scuola Media Statale di Tolmezzo, diretto dal partigiano prof. Massimo D'Orlando, ha interpretato con rara maestria canzoni della resistenza.

La Nuova Banda di Orzano, diretta dal m° Giacomo Pontoni, si è esibita con vivacità e calore durante la manifestazione.

Nello stesso giorno ha avuto luogo, nel contesto del 40° della Zona Libera del Friuli Orientale, l'XI edizione della gara di marcia competitiva a squadre «Staffette Partigiane» che in numero di quarantadue, partite da Tarcento, sono transitate anche per Faedis raggiungendo Tricesimo.

Particolare attenzione va posta all'impegno del Consiglio Comunale di Faedis, presieduto dal Sindaco Romano Grimaz, che ha portato il saluto ai convenuti e che ha generosamente ospitato le autorità e la popolazione. In tal senso ha validamente contribuito alla riuscita dello storico incontro la Sezione della ANPI locale presieduta dai partigiani Enrico Lazzaro, Luigi Stefanutti e Pio De Luca.

L.R.C.

PCI POLEMICO IN PROVINCIA ALLA COMMISSIONE CULTURA

Nella commissione cultura e gruppi etnico-linguistici della provincia di Udine si discuteva sulla proposta di indagine territoriale, quando il consigliere Petricig (PCI) ha rinnovato per la terza volta al presidente della commissione Comini (MF) la richiesta di convocare i parlamentari della regione occupati nell'iter delle proposte di legge sulla minoranza slovena. Comini inspiegabilmente scartava di assente alla richiesta di Petricig, il quale si è visto costretto a presentare un ordine del giorno scritto da discutere nella prossima seduta.

In apertura di seduta era stato formulato un compiuto programma dell'indagine territoriale che sarà completata probabilmente nel corso del prossimo anno.

L'indagine dovrebbe essere svolta da tre esperti: il dott. Strassoldo, il dott. Tellia ed il prof. Ceschia. Anche su questo punto il consigliere Petricig è intervenuto per formulare l'esigenza della

presenza di un esperto sloveno ed ha fatto il nome del dott. Clavora. Questa proposta è stata considerata positivamente dagli esperti e dal presidente della commissione, ma ha suscitato qualche riserva nell'assessore Lepre (DC) che porterà la questione in giunta.

Ma torniamo all'indagine territoriale. Essa riguarderà nove ambiti geografici e precisamente: Sauris, Resia, Val Canale e Canale del Ferro, Valli del Torre e Valli del Natissone, Carnia, Friuli Centrale, Cividalese, Città di Udine e Bassa Friulana. Sarà svolta con il metodo del campione e delle interviste in questo modo: indagine sul materiale esistente, interviste con i sindaci ed eventualmente rappresentanti dell'opposizione, indagine fra gli insegnanti, indagine parallela con il clero.

L'assessore Lepre e la consigliere Berlasso (DC), l'assessore Burelli (PRI) ed il consigliere La Bruna (MSI) si pronunciavano per limitare le

interviste con gli intervistati ai soli sindaci, Petricig assieme a Comini consideravano più rispondente un'indagine più ampia.

Petricig tuttavia chiedeva, ottenendo il consenso di tutta la commissione, che l'indagine andava estesa ai rappresentanti delle associazioni culturali direttamente interessate.

Constatata comunque e incomprensibile l'irremovibilità di Comini per la convocazione dei parlamentari il consigliere sloveno presentava, come si è detto, un formale ordine del giorno scritto, da discutersi nella prossima riunione. Questo il testo del documento: «La commissione cultura e gruppi etnico-linguistici della Provincia di Udine ravvisa l'opportunità di convocare, possibilmente entro ottobre, i parlamentari della Regione per fare il punto sulla situazione delle proposte di legge per la minoranza slovena».

DELEGACIJA SKGZ NA OBISKU V IDRJI

V sredo sta se v Idriji sestali delegaciji Socialistične zveze delovnega ljudstva (SZDL) štirih severnoprimerjskih občin ter teritorialnih odborov Slovenske kulturno - gospodarske zveze za Goriško in Videmsko, ki sta jih vodila pred sednika Mirko Primožič in Viljem Černo.

V pogovorih je bila poudarjena potreba po vsestranskem sodelovanju na vseh področjih, še posebej pa na gospodarskem in kulturnem. Prikaz je bil tudi trenutni položaj Slovencev v Italiji. Podobni delovni sestanki so bili doslej že v raznih krajih na obbeh straneh meje. O sodelovanju na gospodarskem področju je bil govor tudi med obiskom delegacije SKGZ v tovarni Iskra v Spodnji Idriji, ki poslovno sodeluje s konzor-

cijem goriških slovenskih obrtnikov Gometal. O tem sodelovanju so spregovorili ravnate-

lj Edi Svetlik ter zastopnika Gometala Livij Antoni in Vilko Nanut.

Gruppo nazionale italiano in Jugoslavia da Pertini

Giorni fa il presidente della repubblica Sandro Pertini ha ricevuto al Quirinale una numerosa rappresentanza del gruppo nazionale italiano in Jugoslavia. L'incontro, cui hanno partecipato circa 300 persone rappresentanti dell'Unione degli Italiani di Istria e di Fiume, direttori delle scuole di lingua di insegnamento italiana, degli organi di stampa della minoranza italiana, alunni delle superiori di Fiume, Pola, Rovigno, Buie, Isola, Pirano e Capodistria.

La collaborazione del gruppo nazionale italiano in Jugoslavia con la madrepatria è considerato uno strumento insostituibile per lo sviluppo culturale e sociale dell'etnia.

NADALJEVANJA S 1. STRANI

Prizadevanja . . .

nja Slovincem za dosego globalnega zaščitnega zakona.

Minister Dizdarevič je v svojem odgovoru med drugim poudaril, da si Jugoslavija na vseh dvostranskih srečanjih zavzema za popolno zaščito manjšine v zamejstvu. Dejal je tudi, da je na srečanju z italijanskim zunanjim ministrom Andreottijem poudaril, da je treba pospešiti postopek za odobritev zaščitnega zakona in da bi to okrepilo stabilnost italijansko-jugoslovanskih odnosov.

Gli emigrati . . .

Per quanto riguarda gli sloveni, la tematica assume un'importanza ancora maggiore in considerazione della grave situazione demografica di questa Comunità. Vale la pena ricordare qui che negli ultimi 30 anni i comuni sloveni della provincia di Udine hanno perso oltre il 53 per cento dei loro abitanti e che nel censimento del 1981 gli abitanti che avevano superato il 65° anno di età rappresentavano il 22 per cento della popolazione mentre i minori di 15 anni solo il 13 per cento.

In considerazione di questi dati e delle poco rosee prospettive, tutta la minoranza, e non solo quella stanziata in provincia di Udine, ha il dovere di interrogarsi sul ruolo e la funzione degli sloveni all'estero nel processo di rinascita della Benečija. In altre parole è giunto il momento di verificare se l'affermazione fatta una quindicina di anni fa, circa la centralità della problematica migratoria in Benečija, è ancora attuale.

Si dovranno quindi affrontare alcuni temi di grande rilevanza politica e attuare

alcune verifiche quali l'impatto della legge di tutela sulla comunità slovena all'estero; la ridefinizione del ruolo della Zveza Beneških Izseljencev nel mondo della emigrazione ed all'interno del Movimento sloveno; lo stato della ricostruzione dei nostri paesi; l'effetto dell'aiuto post-terremoto concesso dalla Slovenia; lo stato di avanzamento della politica abitativa informativa e culturale nel processo di presa di coscienza nazionale ecc. Questa verifica si impone come una assoluta necessità anche per quanto sta avvenendo a livello nazionale e cioè preparazione del Consiglio Generale degli italiani all'estero, voto degli emigrati.

Tutte le forze politiche, economiche e sociali sono consapevoli che il 1985 sarà l'anno del lavoratore del Friuli Venezia Giulia all'estero. Saprà la minoranza nazionale slovena in Italia recepire questo messaggio?

Obisk . . .

Predsednik teritorialnega odbora SKGZ Viljen Černo je seznanil tolminsko delegacijo o boju, ki ga bidejo Slovinci v Videmski pokrajini s pomočjo italijanskih demokratičnih sil za dosego globalnega zaščitnega zakona, ki bi ne smel ločiti Slovence v tri kategorije, kakor to nekateri želijo. Predstavniki sosedne Tolminske so izrazili solidarnost s prizadevanj Slovencev.

Nato se je razvila diskusija o programih sodelovanja, ki so bili sprejeti nan prejšnjih srečanjih in o tem, kar je bilo uresničenega in ne.

Na srečanju so sklenili ustanoviti komisije strokovnjakov za sodelovanje na gospodarskem, kulturnem, šolskem in športnem področju.

LA CASSETTA DEL "POD LIPO,,

Venerdì, 19 ottobre è stata presentata a San Pietro al Natissone la prima musicassetta del coro «Pod lipo».

Come ha sottolineato il maestro del coro Nino Specogna, la cassetta è stata una decisione matura ed anche un grosso impegno per tutti gli esponenti del coro.

Ha presentato la cassetta ad un folto pubblico che seguiva l'avvenimento nella sala consiliare del comune di San Pietro, il compositore musicologo e linguista Pavle Merku.

Merku ha sottolineato la importanza che ha la musica popolare in una società tecnologica e consumistica. Nel caso del coro «Pod lipo» Merku ha affermato che si tratta di rielaborazioni dei canti po-

polari, rielaborazioni fatte per sale da concerto, che però portano il segno di una cultura musicale che sta scomparendo. Sta di fatto, ha sottolineato il relatore, che il canto popolare spontaneo non esiste più; per i giovani rimane la possibilità di arrangiare i canti cogliendone il loro profondo valore musicale.

Nell'occasione è stato presentato anche il libro di Merku «Poslušam» (Ascolto). Il libro, come ha detto nella sua «prefazione» orale Aldo Clodig, parla di musica e della lingua slovena, inequivocabile però rimane nei contenuti il messaggio della musica popolare, anche quando il compositore Merku parla di musica dotta.



Durante l'incontro con gli ex-minatori

(vedi articolo in 1° pag.)

Spoznavajmo naše kraje

MOST (it. Ponte S. Quirino), pri Möstu, od Mösta. 1891 47 preb. nm. 152 m. Majhno gručasto naselje (17 družin) na levem in desnem bregu Nadiže, ki sta med seboj povezana z 19 m. visokim mostom. Izredno slikovita je na tem kraju Nadiža, ki teče v ozki a globoki strugi, podobni kanjonu, ki jo je reka izdolba v teku tisočletij. Most je stal tu menda že v rimskih časih, sedanji pa je zgrajen v dveh različnih obdobjih (tega mnenja je bil I. Trinko).

Naselje je nastalo predvsem iz komercialnih razlogov, ker je prav tu stičišče treh. Nadiških dolin in tod teče od VII. stol. dalje etnična meja med Slovenci in Furlani. Temu primerna je tudi sestava krajevnega prebivalstva; tu že stoletja živijo skupaj predstavniki obeh narodov in navadno obvladajo furlanščino in slovenščino.

Cerkveno spada naselje delno pod ažiško delno pod barnaško in delno pod šenčursko faro (San Guarzo). Tu di upravno je naselje ločeno: desni breg spada delno pod občino Čedad in delno pod občino Špeter, levi pa pod občino Špeter. Šole, zdravnik, karabinerji, otroški vrtec ali v Špetru (2 km.) ali v Čedadu (4 km.), odvisno od administrativne delitve vasi.

Železniška postaja in sodnija Čedad (4 km.). Iz Čeda da se pride na Most po dveh asfaltiranih cestah: ena se drži levega in druga desnega brega Nadiže. V vasi, na desnem bregu Nadiže se cepi cesta in mimo Dolenjega Barnasa pelje do Špehuonj in Loga pri Podbonescu skozi Nadiško dolino. Od levega brega Nadiže pa peljeta dve cesti: ena skozi Špeter in Podbonesec do mejnega prehoda Štupica/Robič v Jugoslavijo, druga pa, mimo Ažle v Sovodenjsko in Podutansko dolino.

Zgodovinsko je kraj pomemben, ker se je po mnenju številnih zgodovinarjev prav tu, pri mostu, odvijala znana bitka med Slovenci in Langobardi okrog leta 664., ki jo omenja Pavel Diakon v svoji Zgodovini Langobardov. Tod je bil po vsej verjetnosti

zgrajen tako imenovan langobardski limes, to je obrambna utrjena črta, ki naj bi zadrževala pritisk raznih plemen ali narodov, ki so silili v Italijo. V tej coni se je ta obrambni »zid« držal od gradu Urušberg (it. Guspergo) mimo Mosta in gradu Grünberg (it. Gronumbergo, slov. Karkoš) na Staro goro. Sledovi tega limesa so bili vidni po Karkošu v smeri Stare gore še v začetku tega stoletja. Če upoštevamo to dejstvo (to je obrambni zid) lahko tudi razumemo, zakaj so se Slovenci ustavili prav na tej črti, ki obenem predstavlja etnično mejo že iz VII. stol. in zakaj niso prodrli globlje v furlansko ravnino.

Na levem bregu Nadiže med naseljem in čistilno napravo za odpadne vode, ki jo je pravkar dala zgraditi špeterska občina, so izkopali več predmetov iz časa neolitika, kar pričča, da je bil kraj naseljen že v predzgodovinski dobi. Nad sotočjem Aborne in Nadiže stojijo razvaline že omenjenega gradu Grünberg (slovensko ime Karkoš je prevzet po istoimenskem hribu, ki ga Italijani poznajo kot Monte di Purgessimo). Ob gradu, ki leži v nadmorski višini 234 m. so ostali samo štirje zunanji visoki zidovi z nekaj oken. Trenutno grad, ki je oddaljen od vasi komaj pol ure hoje, ni dostopen iz vojaških razlogov. Stoji na strateški točki in je obstajal že v 12. stoletju. L. 1276 so v njem stanovali člani znane čedajske družine Portis, ki so ga delno popravili l. 1304. in popolnoma obnovili l. 1380. V 14. stol. je prešel v roke druge plemiške družine Formentini - Cusano, ki ga je preuredila in obdržala do l. 1775., ko je ta rodovina izumrla.

V delu vasi, ki spada pod šenčursko faro, je ob državni cesti cerkva, posvečena Kristusu Odršeniku, ki je last družine Pittioni. Prebivalci se poslužujejo vodovoda »Pojana«, ki črpa vodo pri Štupici in oskrbuje doberšen del čedajskega območja.

Most je mala vas, a se pohvali s številnimi obrtniki. Ena

pizzeria, dve gostilni, trafika, mizar in prodajalec pohištva, avtomehanik, prodajalec avtomobilov, prodajalec sadja in zelenjave.

Med ažiškim pokopališčem in Mostom je nastala industrijska cona, o kateri smo že pisali pod Ažlo. Na desnem bregu Nadiže se razprostira med Mostom, Dolenjim Barnasom in Senčurjem ravninsko polje s travniki in njivami; v smeri proti Senčurju zasledimo skoraj izključno furlanska ledinska imena in to je razumljivo, ker se nahajamo že na furlanskem etničnem ozemlju. Naj navedem

samo nekaj zanimivejših primerov: Lacs, Puliot, Fratta, prāt grant, cjamps dei morārs, Prāt dei sterps, Manzan, Prāt di tesa, Brajda, Saraset, Cjamps di bressana, cjamps del pint.

Med Mostom in Dolenjim Barnasom pa zasledimo slovenske mikrotoponime, ki se včasih prepletajo s furlanskimi, na prim.: Brajca (Brajdica), Rojca, Na uodic', Puoje, Na mi, na prim.: Brajca (Brajdica), ravne, Na križincu, Langorja (iz latinščine »longoria« = dolga mjava), Za muost, V figah, Mlaka, Na meja.

Ka vam napravja Beneško gledališče



23 judi na odru (palku), malomanj še tarkaj tazad (regist, tisti, ki napravljajo kostume an scene, tisti, ki lietajo napri an nazaj za de bo vse namest za »tisti dan«), tuo se pravi parbližno 40 judi, ki že od parve dni otuberja dielajo za naprav, kar bota videli v Teatro Ristori v Čedadu na dan emigranta. Igro, »Prepoved«, je napisu Izidor Predan-Dorič an pravi o tistih čarnih cajtu - lieta 1933 - kar so fašisti prepovedali sloviensko besiedo tudi po cierkvah. Vič vam ne morem poviedat. Vaje (prove) takuo, ki sam vam že poviedala so začele parvo nediejo otuberja an puodejo napri do ženarja. Zadnji miesac vaje bojo tudi čez tiedan, zvičér po dielu. An lietos, ku že od lieta 1976, naš regist bo Adrijan Rustja iz Slovenskega stalnega gledališča iz Tarsta. Pomagu bo Aldo Clodig. Scene jih poštudiera Renzo Ruclj, kostume nam jih naprave, s pomočjo vsieh nas, Martinig Natale iz Svetega Lienarta. Vsi vemo, de lietos bo buj »dura« naprav, igro, zak je zaries an »capolavoro«, ma vsa naša trudnost, vsi naši »sacrifici« bojo premjani, če prideta na puno nas gledat an pjuskat na ruoke. Vas čakamo.

(d.)

Razstava v Kanalski dolini

Ziljska dolina v luči arhitekture

Pred kratkim se je v Ziljski dolini v Kanalski dolini zaključila razstava o »Kmečki arhitekturi v Ziljski dolini«, ki jo je priredil Slovenski klub Kanalska dolina v sodelovanju s Slovenskim Prosvetnim Društvom Zila iz Ziljske doline na Koroškem.

S to razstavo se je hotel klub predstaviti javnosti, obenem pa okrepiti sodelovanje s sorodnim društvom v Ziljski dolini.

Živimo namreč ob tromeji, kjer se vsaki dan srečujejo več narodnosti, toda kot Slovenci hočemo pokazati, da je naša prisotnost v Kanalski dolini zgodovinsko globoko zakoreninjena in da je ni treba dekazovati nikomur, tudi tistim ne, ki trdijo, da Slovencev v Kanalski dolini in sploh v Videmski pokrajini ni, ali da so različni od tistik, ki živijo na Tržarskem in Gorškem.

Zato tudi mi želimo ostati zavedni in strnjeni tako, da bodo taki tudi naši otroci in rodovi, ki bodo za nami prišli. Zavedamo se da je to zelo težka naloga, in tudi cilj katerega smo se zadali ni lahek. Zavedati se moremo, da je Kanalska dolina posebno področje, in da se vsaki dan srečujemo z novimi problemi in težavami. Zaradi tega pa potrebujemo, kot vsi ostali Slovenci v F. JK. brez vsakršne izključitve zaščito ter možnosti za enakopraven razvoj na kulturnem, šolskem in gospodarskem področju.

Istočasno pa gre poudariti tudi naš poseben zemljepisni položaj in našo vlogo v tem okviru. Naš namen pa je tudi prispevati po naših močeh, da se dobrososedski odnosi krepijo.

V tem okviru spoštujemo vse narode, ki tu živijo, naravno pa je da tudi mi zahtevamo spoštovanje ter možnosti nemotenega razvoja in dela, obenem pa se naš klub pri-

zadeva uresničevati vsa ta načela, ki so načela za mierno in ustvarjalno sožitje u živečih ljudi in narodov.

Vemo, da se Slovenci to stran in onstran meje spopadajo z sorodnimi problemi, zato smo smatrali za pametno, da sodelujemo in pa, da si izmenjamo mnenja ter izkušnje.

Avtor te razstave je Dr. Ludvig Druml, ki je s svojim poštivalnim delom hotel predstaviti in prikazati svojo rodno Ziljsko zemljo s fotografsko razstavo, obenem pa opozoriti na določena nagibanja in tendence v dnanašnji moderni arhitekturi.

Ta razstava je bila prirejena tudi v Kanalski dolini, ker bodisi pokrajina kot stara arhitektura sta si v marsičem enaki, in ker smo Slovenci v dolini imeli vedno dobre stike in odnose s sorodnjaki iz Ziljske doline.

Lahko bi rekli, da je zamišljal za rastavo nastala pod vtisom napredujoče razselitve Ziljske doline ter uničevanja izročnih gradbenih oblik in izkušnj naših prednikov. Ziljska vas, predvsem v spodnji Zilji, je po strukturi zaključena celota. V središču vasi je velik prostor za vaško lipo in je to tudi kulturno središče. Rej pod lipo, fantovsko petje, igra otrok in vsa komunikacija na vasi je s tem vaškim središčem neolčljivo povezana. Iz tega središča se razširi v sklenjenih, gradbenih oblikah tipična ziljska vas. Po našem mnenju je torej ziljska vas grajena v takšni naseljitveni obliki, ki brezdvomno služi komunikaciji.

Tipična ziljska hiša je arhitekonsko prav taka vas a ima tudi veliko posebnosti.

Omeniti velja zvezo med stanovanjskim in gospodarskim poslopljem takoiimenovano stožčasto streho, umetnostno izdelani gank-balkon izdelavo oken, široka vhodna vrata in sicer prednja in zadnja.

Predstavlja uspelo povezo lesnega in zidanega dela, prijetno ozračje, izžareva mir in zavetje-to je dom v pravem smislu besede.

To ni nostalgija, temveč identifikacija neke zgodovine, z gradbenimi izkušnjami in razmišljanjem naših prednikov.

Napačno bi bilo uganjati spomeniško varstvo in ohraniti samo nekaj zradb in elementov.

Bilo bi napačno iz folklorističnega gledanja prenesti nekatere elementne na nove gradnje. Arhitektura naj služi potrebam človeka naj mu nudi zatočišče i zavetje. Kdo pa pravi, da bodo nove baže lepše zgradbe bolj trajne, in da ta gradbeni slog ni več sodoben in zato ne spada več v naš čas, se po našem mnenju moti.

S to razstavo smo hoteli prikazati Ziljo, ki je že močno trpela pod mnogimi nepremišljenimi gradbenimi posegi. Ampak to ni samo slika preteklosti, temveč rešničnost, ki leži na ljudeh samih, da to še obstoječo dediščino ohranijo.

Čar pristnosti in arhaičnosti v terskem narečju

Po predstavitvi knjige Pavleta Merkuja »Poslušam«, ki je bila v Špetru, se nam zdi primerno, da objavimo odlomek iz nje, ki govori o našem, beneškem narečju. Bralce bo prav gotovo zanimalo, kaj piše eden izmed najboljših poznavalcev naše ljudske glasu in našega narečja o nas.

Če hočem danes slišati dostojno, blago, urejeno slovenščino, moram v Režijo, v Benečijo, na skrajni rob Brd, ki ga je razmejitev prepustila Italiji, v Ziljo na italijanski in avstrijski strani, na avstrijsko Koroško, v slovenske vasi na Madžarskem, morda še v kak redek kraj v Sloveniji, ki leži Bogu, šoli in oblasti za hrbtom, pozabljen, zapuščen. Zakaj? Po primere, s katerimi moram podkrepiti to izjavo, se bom zatekel v Ter, v to svojo obliubljeno deželo, za katero večina Slovencev sploh ne ve, da obstaja.

Svoj živ dan nisem slišal lepše, bogatejše, dostojnejše slovenščine, s tako izbranimi in primernimi izrazi, s tako očarljivo izgovarjavo, kakor

jo govori Marija v černejških Lazih. Dober kilometer daleč od kraja, kjer je nastal černejški rokapis. Od polovice 18. stoletja niso černejci več slišali slovenske besede v cerkvi. Nikoli menda niso videli slovenske tiskane besede. Njihova slovenščina je torej popolnoma brez vsakega akulturacijskega vpliva s slovenske strani. Je redek primer čiste kmečke slovenščine, kakršno so drugje govorili pred Trubarjem. Akulturacija (cerkvena, upravna, tehnična...) je sem prodrla iz Romanije, torej s furlanskimi in italijanskimi tujkami. Zato je moč potegniti ostro ločnico med slovensko pristnim in tujim kulturnim adstratom. Povrh pa razpolaga Marija s takšnim naravnim darom za jezikovno izražanje, kakršnega sem spoznal le pri zelo redkih Slovencih, in jezik zveni v njenih ustih tako blago, kakor nisem, ponavljam, slišal nikoli nikjer.

Če naj primerjam narečje, kakršnega sem spoznal v njeni hiši, pri nuni Amaliji na

Njivici in pri desetinah naših ljudi na Terskem, s stereotipno, vedno bolj prostaško slovenščino, kakršno slišim poslednja leta v Ljubljani in Sloveniji in Trstu in drugje, potem ni dvoma, kje še najdem svoj užitek: v narečju, ki me opaja s svojo lepoto, pristnostjo, arhaičnostjo.

Tersko narečje ubira prvinke, preproste besede, ne pozna sprenevedastih manjšalnic. Če rabi kako manjšalnico, je to poteza, ki jo narekuje čustveni naboj le pred otrokom in dekletom: sinič, senatič (fantiček), ščeratič (dekletce), ščerič (dekle). Druge besede ne poznajo niti sestavljanja s formanti, ki imajo kakršenkoli manjšalni prizvok: šip (šipek), bazovina, bazovinār (v osnovi je báz = bezeg).

Kljub temu, da je tuji akulturacijski pritisk poplaval, posebno v tem stoletju, tersko narečje s tujkami, takda je razmerje med slovenskim besediščem in tujo navlako nekako 6:4 na deset besed, rabijo Terjani čudovite slovenske besede tam,

kjer rabimo drugi Slovenci tujke: najlepši primer so ženitke (Režijani pravijo žanike) za našo hrvatskosrbsko svatbo in našo nemško ohcet (s poplavo kraških in kranjskih ohceti med našimi novimi kulturnimi iznajdbami).

Kljub poplavi tujk in njihovi več kot stoletni izolaciji od matice, je njihova jezikovna iznajdljivost živa in presenetljiva: kako bi sicer razlagali ženski samostalni dielavica za delavko, ki sem ga slišal samo v Teru, ob splošnošlovenskem moškem samostalniku dielavac, dielovac?

Pogostoma slišiš arhaizme, ki jih ne slišiš več nikjer in moraš vzeti v roke Pleteršnika, da se prepričaš, kje so v preteklosti živeli: kdo med vami ve, kaj je kobara, kaj pomeni glagol geliti, ne da bi pogledal v Pleteršnika?

Besedišče je še bogato in razčlenjeno in zmore variante in pomenske odtenke kot vsak živ jezik, ki se ni še vdal prevladi stereotipov. Zato tudi preseneča število si-

Ob lepem priznanju v Saurisu

LIŽO JUSSA: "DIATONSKA HARMONIKA MOJA LJUBEZEN,"

Na tradicionalnem tekmovalstvu v diatonski harmoniki, ki je bilo pred nedavnim v Saurisu, je prejel lepo priznanje tudi beneški Slovenec Ližo Jussa iz Petiaga.

Pa začnimo po vrsti; tekmovalstva se je udeležilo 82 harmonikasev iz Furlanije-Juljske krajine, Veneta, iz Tridintske pokrajine in Gornjega Poadižja, z avstrijske Koroške in iz Slovenije.

Nastopili so mladi in starejši mojstri, ki so zaigrali vrsto domačih in drugih viž.



Negrada «Sauris» je tako lepo uspela, tudi ker so se harmonikaši srečali z ljudmi in uprizarili s svojim igranjem prvi vaški praznik.

Žiri je podelila ob koncu uradnega tekmovanja nagrade in Ližo Jussa je prejel nagrado za širjenje diatonske harmonike v videmski pokrajini.

Prav se nam je zdelo, da ga obiščemo na domu in se z njim pogovorimo in mu seveda čestitamo za lepo priznanje.

Ko smo vstopili v Jussovo hišo v Petjagu smo takoj zagledali znamenja njegovih «ljubezni». Številne lovske trojeje in pa harmonike, ki so bile na skrini. Jussa gleda z največjo ljubeznijo prav na svoje harmonike.

Ko sedemo, nam pove, da se je kot 14 letni deček začel ukvarjati z igranjem: «Harmonike seveda nisem imel», pravi, «vendar sem si jo v vaši sponzo, tako, da sem se sam naučil igrati».

Nato nadaljuje: «Prvo harmoniko mi je iz Nemčije prinesel brat».

Z veseljem je Jussa igral in se učil, vendar klavirsko in kromatično harmoniko. Po vrnitvi je šel kot izseljenec v Francijo.

Velika Jussova ljubezen pa je vzplamtela ob njegovem povratku iz Francije. «Ko sem se vrnil pripoveduje sem v letih 64/65 večkrat šel v bližnjo Slovenijo in prav tam sem se seznanil z diatonsko harmoniko. Takoj je bilo jasno, da je to moj instrument; pustil sem klavirsko in kromatično harmoniko in

prišel igrati diatonsko».

Jussa je to svoje navdušenje prinesel v Beneško Slovenijo in kmalu so spoznali čar diatonske harmonike tudi širši Furlanije.

Prav Jussova zasluga je, da se je v naših krajih pričelo igrati na ta zanimiv instrument. Jussa je veselo sililo k vedno večjemu izpopolnjevanju. Prišel je nastopati na raznih tekmovanjih in žel lepe rezultate. Lepo se je izkazal na tekmovanjih v Sloveniji, kjer je tudi letos zasedel drugo mesto na tekmovalstvu v diatonski harmoniki v Begunjah.

«Zvečina igram stare beneške pesmi, pa tudi druge ljudske motive. To me najbolj zanima». Ko pripoveduje prinese v sobo svojo diatonsko harmoniko: «Stara je približno 100 let», nam s ponosom pove in zaigra nekaj not. «Je že tako» pravi «večkrat se mi je zgodilo, da sem šel na polje, pa se mi je zahotelo harmonike. Stekel sem domov in zaigral...». In ko se od njega poslovimo, nam v šali pove, da na nikogar ni tako ljubosumen kot prav na svoje harmonike...».

Ob zaključku članka naj še zapišemo, da je na tekmovalstvu v Saurisu zasedel prvo mesto mladi Slovenec iz Trsta in sicer 23-letni Zoran Lupinc.

A. M.

Tensione e ricerca nei quadri del pittore Mario Solazzo

Qualche mese fa notai che la pizzeria di S. Quirino, di qua del ponte, era tappezzata quasi completamente di quadri nuovi. Dal colpo di occhio che ne ebbi, notai in essi una notevole forza espressiva, una tensione quasi che nelle pitture si volessero comporre insieme la contemplazione impressionistica della natura con l'irruenza espressionistica di un prepotente impulso interiore. Di quello che, per capirci, fa vedere le cose attraverso le pulsioni interne alla personalità dell'artista.

Una seconda considerazione va fatta sulla composizione del medesimo quadro la ingenuità anche rude delle forme con la ricchezza degli accordi nelle rapide pennellate di colore.

C'era in questi quadri, alcuni dei quali di grandi dimensioni e veramente interessanti pur nella tradizionale impostazione figurativa, qualcosa di immediato, a volte dolce a volte aggressivo che rafforzava la sensazione del contrasto e della tensione non risolta, quella di un uomo alla ricerca appassionata dell'espressione compiuta.

Erano questi i quadri di Mario Solazzo, il quale me li mostrava entusiasticamente uno dietro l'altro, tanti quadri da sentirmi incapace di comprendere come aves-



Alla galleria «al Sagittario» di Udine: il presidente dell'Azienda autonoma di soggiorno e turismo di Cividale e Valli del Nat. Paussa, la signora Solazzo, l'artista ed il critico Damiani.

se potuto farne tanti, riprendendo, lasciando e riprendendo ancora motivo dietro a motivo. Me li portava alla luce del sole, dove davvero erano nelle migliori condizioni per poter essere apprezzati. E lo stesso entusiasmo dell'artista contribuiva a mostrare i pregi, forse perché prima di dipingere Solazzo aveva ammirato lui i quadri degli altri.

Ed è ancora con simpatia che guardo a questo pittore, perché pieno di una spontaneità che è la luce migliore per le sue opere.

Questi giorni Solazzo, il

pittore pizzaiolo di S. Quirino di qua del ponte, espone una ventina di quadri alla galleria «Sagittario» di Udine. Alla vernice, presentato dal critico Licio Damiani, attorniato da amici, artisti e autorità (il presidente della Comunità montana Chiuch, il vice-sindaco di S. Pietro al Natisone Adami, il presidente dell'azienda di soggiorno Paussa ed altri) Mario dava l'impressione di essere stupito a sua volta, invece di essere solo lui a stupire gli altri.

Paolo Petricig

IRRISOLTO IL PROBLEMA DELLA SCUOLA PROFESSIONALE ALBERGHIERA A S. PIETRO

L'istituzione di una sezione qualificata di addetti alberghieri presso l'Istituto Professionale «B. Stringher» di Udine, è un problema da anni in piedi e che non riesce a trovare una sua giusta soluzione. Soluzione difficile da attuarsi, non per ragioni tecniche ma forse per ragioni politiche, o di mancata volontà.

Infatti, il ministero della Pubblica Istruzione, con sua nota dell'8.08.83, autorizzava l'istituzione presso lo Stringher di Udine, già con l'anno scolastico 1983/84, di sezioni qualificate per addetti ai servizi di cucina e di addetti a servizi di sala bar (in pratica Istituto Professionale Alberghiero). Quello che mancava era la disponibilità della struttura, in Udine, per l'inizio dell'attività didattica.

Disponibilità, però, che l'amministrazione comunale di S. Pietro al Natisone aveva già dato nell'anno scolastico 1981/82 - 1982/83, chiedendone per prima l'istituzione presso il suo «Centro Studi» come prescritto per legge; della sezione specifica alberghiera, ottenendo il parere favorevole del Consiglio distrettuale, deputato a fornirlo, mentre il Consiglio Scolastico provinciale ha ripetutamente sostenuto che l'Istituto Professionale Alberghiero debbasi aprire in Udine, vista la sua centralità e non in zone limitrofe.

Ora l'autorizzazione all'istituzione delle sezioni qualificate c'è, manca la disponibilità del Comune di Udine ad accollarsi le spese di gestione. Vi è, invece, la disponibilità del Comune di S. Pietro al Natisone che, oltre allo stabile per la scuola, può offrire un servizio di residenzialità scolastica attraverso il suo convitto misto «Casa dello Studente» per cui balza evidente la presenza di una contraddizione in qualche organo deputato a decidere.

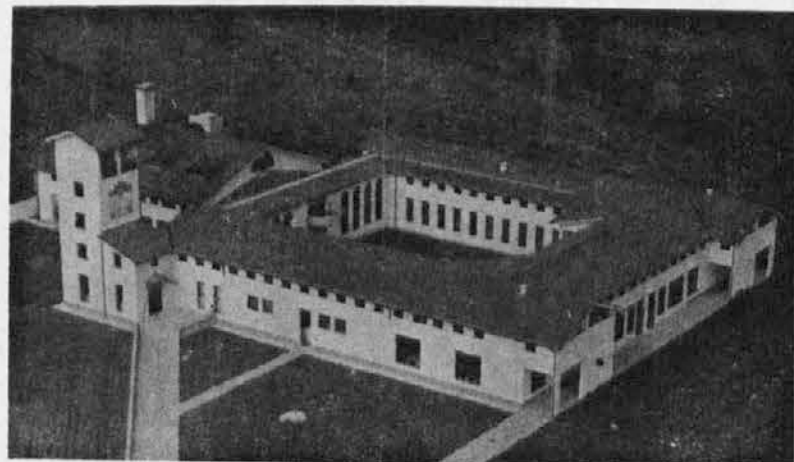
La scuola «B. Stringher» già con problemi di aule non può in Udine aprire la sezione, il Comune di Udine (a onor del vero aggravato dal problema di reperibilità di aule scolastiche per la normale attività di Istituto) è restio ad accollarsi l'onere della nuova sezione. Il Comune di S. Pietro al Natisone con sede e strutture è disponibile. Tutti concordano sulla necessità di istituire tale indirizzo professionale alberghiero nel territorio ma il Consiglio Scolastico Provinciale non intende derogare alla volontà di apri-

re tale sezione in Udine e, a conti fatti, se la Scuola non si apre, si rischia di perdere l'occasione.

C'è da chiedersi se vi siano altri interessi, altre motivazioni per cui si deve o aprire in Udine le sezioni qualificate o non aprirle affatto. Vista, invece, la possibilità di realizzare il tutto a S. Pietro al Natisone ci si chiede se non sia meglio operare in modo da poter, seppur con il termine di sezione staccata, dare il via in S. Pietro al Natisone temporaneamente alla scuola Professionale Alberghiera? Chi deve decidere? A chi la responsabilità della scelta razionale o del-

la scelta forzata (un'apertura presso un plesso privato in Udine con oneri a carico della Scuola?). Non dando risposta, trincerandosi dietro i cavilli giuridici e territoriali, in realtà l'apertura dell'Istituto Professionale Alberghiero diventerà una delle occasioni mancate e come al solito nessuno ne sarà responsabile.

Chi pagherà saranno i giovani che da tempo aspettano specializzazioni richieste dal mondo del lavoro per il rilancio del turismo in Friuli con personale altamente qualificato e professionalmente preparato.



La Casa dello Studente di S. Pietro al Natisone

INTERROGAZIONE SULL'USO DELLA SORGENTE ARPIT

I consiglieri provinciali Petricig e Melissa hanno rivolto la seguente interrogazione urgente a risposta scritta all'assessore all'Ambiente della provincia di Udine:

Constatato che purtroppo la giunta regionale ha confermato il proprio parere favorevole circa la captazione della sorgente Arpit in favore del consorzio Pojana e che la pratica relativa, dopo l'audi-

zione delle opposizioni e dei pareri presso il municipio di Cividale in data 20 maggio u. s., è stata già avviata al Ministero dei Lavori Pubblici, i sottoscritti consiglieri provinciali chiedono di sapere se l'assessore all'Ambiente intenda, prima che il ministero si pronunci, promuovere uno studio della situazione allo scopo di salvaguardare gli interessi ecologici, turistici ed economici del territorio.

La squadra femminile di judo giapponese ha visitato la "Hobles,"

Per la prima volta in Italia ed in Europa, una rappresentativa femminile giapponese composta da 11 donne e 5 professori di Judo di fama internazionale in visita a San Pietro al Natisone, ospiti presso la moderna «Casa dello Studente» del locale Centro Studi.

Il gruppo degli ospiti giapponesi è stato ricevuto dal Sindaco prof. Giuseppe Marinig, dal Vicesindaco Claudio Adami e dai responsabili del «Judo Club di Udine» dott. Comino P. Luigi, prof. Cainero, Maresciallo Madeddu e cav. Renzo Tropina.

Il Sindaco ha rivolto un cordiale saluto di benvenuto, cui ha gentilmente risposto il prof. Ito, più volte campione nazionale ed olimpionico della squadra nipponica e ben noto maestro a livello internazionale nella specialità.

La rappresentativa giapponese ha pure fatto visita allo stabilimento Hobles S.p.A. di S. Pietro al Natisone. A riceverli il Sig. Carlig Michele, responsabile della Ditta che si sta specializzando nella produzione di serramenti in legno su misura e che nel corso dell'anno ha sponsorizzato, in accordo con il Comune, un corso di Judo svolto nel capoluogo delle Valli al quale hanno partecipato giovani atleti e dilettanti di tutta la comunità. Si pensa di dare continuità al corso con una maggiore presenza e migliorando la funzionalità con l'apporto di affermati atleti ed insegnanti della società sportiva Judo Club Udine.



A quando il ponte di Azzida già ufficialmente inaugurato?

Recentemente sulla stampa locale si è fatto intendere che il nuovo ponte di Azzida fosse cosa fatta. Sono stati riportati anche i nominativi dei politici e amministratori che hanno presenziato all'inaugurazione.

A più di un mese dalla notizia i passanti e gli automobilisti cercano ancora il nuovo passaggio sul fiume Alberone. Invano però. L'interruzione sulla strada era dovuta ai lavori di fognatura del comune di S. Pietro e non per i lavori del nuovo ponte.

La Provincia ha dato notizie meno trionfali ed ha solamente annunciato (più volte) l'avvio dei lavori. Purtroppo anche questo avvio non c'è stato. Il consigliere provinciale Paolo Petricig ha fatto notare ciò nel consiglio provinciale; gli hanno risposto gli assessori Pelizzo e Venier: ambedue hanno confermato che il ponte sarà costruito prestissimo, per cui le rimozioni del consigliere comunista non possono aver luogo.

Fortuna nostra che qualche credulone non abbia preso la strada del nuovo ponte finendo nel fiume. Ci sembra infatti un po' pericoloso inaugurare ponti inesistenti, poiché sotto c'è sempre un vuoto non certo rassicurante...

Tanti dolci preparati dalle donne della Benečija Beneška motiva

Come già preannunciato nel calendario della mostra mercato della frutta e del miele che si è svolta a S. Pietro al Natisone dal 7 al 28 ottobre, domenica 21 nella sala consiliare sono stati presentati dolci con frutta di stagione e miele. Il successo dell'iniziativa, organizzata dall'Associazione donne della Benečija (Zveza beneških žen), è stato dimostrato da un vasto assortimento di dolci confezionati ed offerti dalle donne delle Valli del Natisone, e dal folto pubblico presente.

blico presente.

Dopo il saluto a nome dell'amministrazione ed un breve discorso dell'assessore comunale dott. Qualizza, i preziosi consigli ed incoraggiamenti del prof. Venica insegnante al CAP di Cividale ed il ringraziamento alle bravissime improvvisate pasticciere della presidente dell'Associazione donne della Benečija Bruna Dorbolò, il pubblico è stato invitato all'assaggio dei dolci ed avendone già ammirato la presentazione e le decorazioni ne ha accertato la genuinità e bontà.

L'Associazione donne della Benečija Bruna Dorbolò, il pubblico è stato invitato all'assaggio dei dolci ed avendone già ammirato la presentazione e le decorazioni ne ha accertato la genuinità e bontà.

La giornata, che aveva come scopo la dimostrazione di una vasta possibilità di uso

dei genuini frutti delle valli esposti e venduti nella suddetta mostra mercato, ha avuto anche un altro risvolto positivo poichè il generoso pubblico presente ha fatto all'organizzazione un'offerta che sarà consegnata all'assistente sociale signorina Totolo affinché la devolva in beneficenza.

GORENJ TARBI

Sauor kostanja an naših navad

Ze an tiedan priet so začel škampinjat za oznant cieli dolin, de bo senjam, ne vemo dost cajta priet so die-lal za ga napravrt, vemo pa de trecjo nediejo otuberja, ki je lietos padla na 21. je bluo vse lepuo parpravjeno.

Ob danajsti an pu velika maša an precesja. Puno doma-čih judi an puno tistih, ki žive po miestah al dol po Laškem, ki za telo parložnost so paršli v rojstne

kraje. Ob dvieh an pu, kar je začeu kulturni program, farna dvorana (sala) je bla nabita judi. Otet «Suha» an ansambel «Korenika», ki so paršli daj iz Koroškega, so zapiel an zagodli slovienske narodne piesmi. Judje so jim mocnuo tukli na ruoke. Potle je pa nastopila Beneška folklorna skupina Živanit. Plesalci so bli nomalo emocijonani zak je biu parvi krat, ki so nastopali v srie-

njskim kamune an puno od njih so pru iz telega kamuna. Vse je šlo dobro napri, še buojš pa je šlo kar tisti od folklorne skupine so pariel pod pasko judi an vsi kupe poskakal. Ezio, godac skupine, nie genju vič gost an fešta je šla napri do pozne ure.

Tarbiski Burnjak nam je pokazu, de če se če, se more. Naše stare navade, naši sejmi (an tuole se je vidlo že tole polietje) se nieso pru zgubil, na kor ku imiet nomalo dobre voje. Gaspuod Cenčič an Tarbjan (kajšan je biu an taz Police an taz Gniduce) so zavihnili roka-ve an pokazal, de njih Burnjak je šele živ. Za tole parložnost so žene ocvarle 15 kilu štrukju an spekle 17 gubanc. Štrukji so bli te pravi štrukji an gubance so ble velike, ku žbrinčja, so ble te prave «gubana, dolce tipico delle Valli del Natisone». Možje so spekli tarkaj kostanja, de vič ku kajšan se je čudvu, kie so ga tarkaj pobral. Vse dobro, vse vese-lo an vse lepuo. Troštamo se, de Tarbjan puojdejo napri po teli pot an zad za njim še kajšan drug. Tudi tuole pomaga naši skupnosti se stuort poznat an iti napri. (d)



Foto: Mario Zuffelli



Foto: Eddi Bergnach

V Grmeku dvorana za prireditve

Na prazniku Svetega Jakoba, tuo se pravi 22. luja so inaugural go par Hloc lekar- (farmacijsko) an spodnjo malo dvorano. Na zadnjem konseju občine Garmak so aproval reglament male sobe, ki je posvečena (dedikana) domačemu pesniku Rinaldu Luscahu. Ker reglamenti bo zanimu tudi judi an kulturne delavce iz drugih občin, ga publikamo:

— malo dvorano bojo lahko nugal vse društva, javne ustanove (enti pubblici) an posamezni judje;

— za jo nugal se bo muorlo uprašat na kamun an če le za tisti dan jo popraša vič ku adan, jo bo imeu tisti, ki jo je te parvi uprašu. Samuo šindak lahko spremeni varstni red prošnji če bo potrebno;

— vse društva an asocjacija iz kamuna bojo imiele dvorano zastonj. Tiste od družih kamunu bojo muorle plačat 15.000 lir na dan, an če jo bojo nugal samuo za an par ur.

FESTEGGIATO IL 25° ANNO PASTORALE DEL PARROCO DI S. LEONARDO A. DORBOLO'

E' stato festeggiato domenica 7 ottobre, nella chiesa del Sacro Cuore, il 25.º anno di servizio pastorale nella parrocchia di S. Leonardo di don Adolfo Dorbolò. Messa solenne, quindi, quella delle ore 11 cantata dal coro di S. Leonardo.

Durante l'omelia don Adolfo ha ricordato alcuni momenti, a volte tristi, altri invece più lieti, vissuti in questa comunità. Ha ricordato a tutti che la vita di un sacerdote non è sempre facile come siamo portati a pensare. Ha anche detto di essere stato in tutti questi anni seguito, aiutato e incoraggiato da molte persone. Ha continuato ringraziando il Signore di avergli dato la salute; mai, infatti, avrebbe pensato di festeggiare tale traguardo data la sua cagionevole salute soprattutto negli anni della sua giovinezza. E' stato proprio a causa di questo che fu assegnato alla parrocchia di S. Leonardo per poter essere più vicino al suo paese natale, Lasiz di Pulfero. All'inizio svolgeva mansioni di capellano, poi, più tardi, quando don Cracina fu assegnato a Buia, divenne parroco di S. Leonardo. Per esclusivi dati statistici ha quindi segnalato il numero dei battezzati, il numero dei matrimoni cele-

brati ed infine il numero di esequie svolte in questi 25 anni. Ha ringraziato quindi la intera comunità per questa festa voluta in suo onore. Mentre don Adolfo parlava la mente di noi giovani, nati proprio negli anni del suo arrivo qui a S. Leonardo, tornava indietro nel tempo, alle lezioni pomeridiane di catechismo al Sacro cuore, quando don Adolfo catturava la nostra attenzione prima con i giochi fuori dalla chiesa e poi all'interno di questa con la sua semplicità e l'immediatezza di linguaggio, così adatta a noi bambini per farci capire gli insegnamenti cristiani. Finite le lezioni tutti in macchina nel «maggione» Wolkswagen, e quando si dice tutti si intende 15 o anche 16 bambini, a cantare a squarciagola le canzoni del momento e si tornava a casa felici. Oppure ci tornava alla mente il ricordo di quando, più grandi, la sera dietro la chiesa del Sacro cuore giocavamo partite accanissime di pallavolo con don Adolfo arbitro indiscusso e poi tutti di corsa «che è già tardi» su in chiesa per le prove di canto del nascente coro di S. Leonardo. O quando, tra risate e barzellette, preparavamo in sacrestia i biglietti della

pesca di beneficenza per la festa di S. Rocco e ancora don Adolfo fondatore, animatore e sostenitore della locale squadra di calcio «Audace». Ci ricordavamo di come ci teneva uniti e impegnati in ogni attività, quando non c'era nulla per noi ragazzi se non il vagabondare a vuoto pomeriggi interi. E forse anche per questi motivi che il coro, a ricordo dell'impegno di don Adolfo nell'insegnamento del canto e nella direzione dello stesso, gli ha voluto donare un calice per la celebrazione della messa; la squadra dell'Audace una targa ricordo in quanto fondatore della squadra; il comune di S. Leonardo una medaglia d'oro per l'impegno dimostrato nella comunità e per i sempre utili consigli offerti ed infine l'intera popolazione di S. Leonardo i parametri sacri per ringraziarlo dell'impegno e dell'aiuto continuo.

Non si può certo ricordare in poche righe 25 anni di vero servizio e non è certo Lei, don Adolfo, che deve ringraziare. Siamo noi che La ringraziamo e speriamo di averLa a lungo con noi con il Suo aiuto, la Sua volontà, la Sua semplicità, la Sua grande fantasia e ultima, ma non perchè tale, la Sua fede.

Daniela Chiuch

Razstava učencev v Beneški galeriji

V soboto, 14. oktobra je prišlo v Beneško galerijo v Špetru slovenov, da bi si ogledali razstavo, na kateri je sodelovalo preko sto učencev nižjih srednjih šol iz Špetra, Šent Lenarda, Čedadina in iz Dobrovega (pri Novi Gorici).

Na razstavi je bilo tudi veliko staršev otrok in učiteljev, ki so pripomogli k lepemu uspehu razstave.

Naj zapišemo, da so si prisotni lahko ogledali tudi razstavo domače obrti, ki so je pripravili beneški umetniki.

V ospredju pozornosti so bili seveda otroci, ki so za svoj ustvarjalni trud prejeli tudi številne nagrade. Za najboljša dela sta bila nagrajena Monica Mauro, ki obiskuje 2. razred nižje srednje šole De Rubeis iz Čedadina in pa Marko Slivnik, učenec 8. razreda osnovne šole iz Dobrovega.

NARODNA IN ŠTUDIJSKA KNJIŽNICA V TRSTU priredi

DEŽELNI

KNJIŽNIČARSKI TEČAJ

Prijave za tečaj sprejema pisarna NSK do 10.11.84. Predavanja bodo od 14.30 do 18.00 h v Gregorčičevi dvorani v Trstu, od 14. novembra do 12. decembra 1984.

Letos slaba trgategv v furlanski nižini

Oktobrska številka (štev. 5) strokovne revije «Un vigneto chiamato Friuli» objavlja zadnja predvidevanja o trgatvi v furlanski nižini in v gričevnatih predelih vključno z Brdi. Za področje Ogleja predvideva 10 do 15 odst. manj groz-dja v primerjavi z l. 1983, za področje vzhodnih furlanskih gričev 15 odst. manj belega in 25 odst. manj rdečega groz-dja, za Brda zaradi toče okrog 15 odst. manj, na področju «Grave del Friuli» okrog 20 odstotkov manj groz-dja vrste pinot in tokaj in 40 odst. manj vrste kabernet, na področju

vina vrste «Isonzo» predvsem v predelih Korona, Gradiška, Romans in Krmin, 15 do 20 odst. manj.

Za Italijo v celoti predvideva okrog 72-74 milijonov hektolitrov vinskega pridelka, kar bi bilo za 8-10 odst. manj kot lani. V Franciji naj bi pridelali 67 milijonov hl ali za 3 odst. manj, v Nemčiji od 11 do 11,5 milijona hl. kar je toliko kot lani, imajo pa še 14 milijonov hl lanske zaloge, v Grčiji 5 milijonov hl, kar je toliko kot lani, in v Španiji okrog 36 do 38 hl, kar je celo več kot lani.

IL CALCIO NELLE VALLI DEL NATISONE RISULTATI ALTALENANTI VALNATISONE, FRA QUANTO TEMPO LA 1ª VITTORIA?

Anche quest'anno ed è il terzo consecutivo, la redazione sportiva del Novi Matajur premierà con un trofeo il marcatore delle Valli e del cividalese più proficuo. Inoltre, e questa è una nuova iniziativa, verrà premiato anche il portiere «meno perforato» delle Valli. Negli incontri fino ad oggi disputati sono in testa, a pari merito, Roberto

Pinatto e Mauro Scuderin. Nella classifica marcatori grande balzo di Carlo Liberale (quasi due reti a partita). Anche Rot e Paravan con tre reti all'attivo non scherzano e sono all'inseguimento dell'allievo di Vida.

Nel passare in rassegna i risultati delle nostre Compagini, salutiamo le prime vittorie dell'Audace e della Savognese in seconda categoria, dell'«Under 19» ed il pronto riscatto del Pulfero dopo la sconfitta casalinga con la squadra udinese dei Forti e Liberi.

Prima sconfitta per gli under in casa contro il Percoto, con il minimo scarto e con dieci uomini per tutto il se-

condo tempo. La squadra di Miani, imprecisa nel concludere a rete, avrebbe meritato almeno il pari avendo risposto con orgoglio e determinazione alle decisioni di un arbitraggio infelice. A proposito di arbitraggio: da censurare la direzione della gara casalinga giovanissimi Valnatisone-Serenissima terminata in parità. Nel secondo tempo gli ospiti hanno praticato un gioco pesante tanto da mandare in ospedale Andrea Domenis, procurare contusioni a Iannis, Meneghin e minacciare in campo i giocatori locali. Alla fine ad essere ammonito è stato Dugaro. Inoltre il direttore di gara non ha visto due schiacciate da campioni olimpionici di pallavolo in a-

rea; ha convalidato la rete della Serenissima del pari dopo che l'attaccante aveva rubato con le mani la palla al portiere Zorzenone.

Per concludere questa carrellata, il pari ottenuto dalla Valnatisone a Casarsa dopo la scialba prestazione casalinga con il Bressa. Con i rientri di Chiacig e Zogani a tempo pieno la formazione di Beltrame è sembrata un'altra compagine anche se c'è qualcosa da cambiare dal centro-campo in su. Ora alla compagine attendono due test molto impegnativi: nell'ordine, Julia e Cividalese. Solo dopo questi due impegni si potrà fare il punto sulla situazione e sulle aspirazioni della società di Angelo Specogna.



Andrea Domenis, per fortuna il suo incidente è risultato meno grave del previsto.

1ª Categoria

Valnatisone - Bressa 2-2
Sangiovese - Valnatisone 1-1

Centromobile 6; Olimpia, Flumignano, Pro Tolmezzo, Cividalese 5; Spilimbergo, Maniaco, Azzanese, Sangiovese, Chions 4; Codroipo, Julia, Bressa, Bannia, Maniago, Valnatisone 3.

2ª Categoria

Stella Azzurra - Audace 1-1
Corno - Savognese 2-0
Savognese - Buttrio 3-0
Audace - Torinese 1-0

Corno 8; Dolegnano, Tavanafelt 6; Sangiorgina, Reanese, Natisone 5; Stella Azzurra, Buttrio, Pozzuolo, Torinese 4; Savognese, Audace 3; Azzurra 2; Aurora, Real Udine, Gaglianese 1.

3ª Categoria

Pulfero - Forti & Lib. 0-2
Togliano - Pulfero 1-2

Pavese, Lauzacco, Faedese 5; Pulfero, Forti e Liberi 4; Rangers, Savognese, Linea Zeta 3; Bearzi, Nimis, Togliano, Serenissima 2, San Gottardo, Chiavris 1.

Under 19

Stella Azz. - Valnatisone 0-2

Giovanissimi

Valnatisone - Percoto 0-1
Faedese - Valnatisone 0-4
Valnatisone - Serenissima 2-2

Esordienti

Valnatisone - Serenissima rinv. imp. campo
Buttrio - Valnatisone 1-1



Obit Valtor «Esordienti» Valnatisone



La formazione Under 19 della Valnatisone

TROFEO

1 MARCATORI

- 7 Reti: Liberale Carlo (Valnatisone).
3 Reti: Rot Žarko (Savognese), Paravan Alberto (Audace).
2 Reti: Miano Massimo, Specogna Roberto (Valnatisone), Cosson Gianni (Pulfero).
1 Rete: Zuiz Andrea, Secli Roberto, Chiacig Flavio, Miani Giuliano, Vosca Lauro, Marinig Roberto, Urli Luca, Geretti Luca (Valnatisone) Cernoia Claudio (Savognese), Tomasetig Pio, Vogrig Giuseppe (Audace) Servidio (Pulfero).

MIGLIORE DIFESA

- 1 RETE: Scuderin Mauro, Pinatto Roberto.
3 RETI: Gujon Luigi.
5 RETI: Zorzenone Alberto, Predan Vladimiro.
7 RETI: D'Andrea Giorgio.
9 RETI: Venica Claudio.



Il ds. Ivano Cont con Gasparutti, Cencig e Modonutti

Gli "allievi,, a quota...14!

Quattordicesima vittoria del Veloclub Cividale - Valnatisone conquistata da Modonutti nell'ultima gara della stagione 1984. A Udine grande impresa di tutta la formazione del presidente Cappanera guidata da Ivano Cont.

Su oltre settanta concorrenti troviamo primo Modonutti, secondo Gasparutti, decimo Cencig. Una foratura ha purtroppo impedito a Mar-

co Lorenzutti di arrivare nelle prime posizioni assieme ai compagni di squadra. Come si può vedere, per la società di Giovanni Cappanera si è concluso un anno ricco di soddisfazioni per quanto riguarda la categoria allievi. Per il prossimo anno nella categoria Juniores ci dovrebbe essere l'attuale formazione degli allievi con qualche rinforzo.



Flavio Chiacig, con la nuova maglia dello sponsor «Carnimarket»

Presentato "Il Ducalino,,

E' stato presentato mercoledì 17 ottobre alla stampa il nuovo mensile sportivo denominato «Il Ducalino» edito a cura dell'Unione Sportiva Cividale e Valli del Natisone - Banca Popolare di Cividale.

Il periodico, oltre ad occuparsi delle varie attività della società stessa, darà adeguato spazio, attraverso un'apposita rubrica, a tutti i sodalizi sportivi del cividalese.

La realizzazione della pubblicazione è stata possibile grazie al determinante contributo della Banca Popolare di Cividale e dal concorso di 40 ditte commerciali della zona.

Durante la conferenza stampa sono intervenuti il vicepresidente della società sportiva cividalese Claudio Zanutto, il presidente della Banca Popolare di Cividale dott. Lorenzo Pelizzo e il dott. Sergio Paroni direttore responsabile de «Il Ducalino».

Nell'illustrare il significato di questa iniziativa che amplia il programma di promozione sportiva della polisportiva, Zanutto ha precisato che il mensile verrà inviato gratuitamente a tutte le famiglie cividalesi nonché alle società sportive del comprensorio e dell'intera regione.

Nel suo intervento il dott. Pelizzo ha sottolineato l'impegno dell'istituto di credito cividalese nel sostenere le molteplici attività sportive del mandamento in cui opera.

Al termine è stata presentata la nuova formazione della squadra di basket che militerà nel campionato di Promozione.



Vladi Predan - vratar od «Savognese» je pred kratkim «festegiu» s pečenim prasičem odbite ali parirane goale. Za tole parloznost so se zbrali okoli njega parjatelj in žlahta, kot nam kažejo naše tri fotografije. Pokušat pečenega prasiča je tjela tudi nona od Antonelle. «Biu je dobar, okusan, zatuo se troštam, da speče preca še buj debelega za tiste goale, ki jih ni «parù» je jala stara nona.

Nel prossimo numero ampio servizio del derby di calcio fra Cividalese e Valnatisone conclusosi con il risultato di 2-2.

PALLAVOLO

ATTIVITA' DELL'A.S.F.J.R.

Prosegue bene la preparazione dei campionati di punta dell'Asfir di Cividale. La società presenzierà quest'anno nella serie C2 in campo maschile e nella serie D in quello femminile. Per quanto riguarda la prima, l'espertissimo Angelo Correnti, proveniente nientemeno che dal VB Udine di A2, sta collaudando la squadra con formazioni di rango superiore e i risultati dimostrano che gli allenamenti stanno creando un collettivo molto affiatato. Come novità c'è, quest'anno, l'arrivo del forte Roberto Parpaola, giocatore proveniente dal Brandigi di S. Giovanni ma che ha nel suo curriculum sportivo una felice esperienza nel Petrarca Padova della massima divisione nazionale. Un

bagaglio che ne fa un atleta di grossa esperienza ed elemento di spicco della squadra ducale. Le novità potrebbero essere ancora clamorose se i contatti con altre blasonate società friulane andassero in porto: ma di questo è meglio non parlare ancora, anche per scaramanzia... L' appuntamento coi tifosi e appassionati è per la metà di novembre, quando partirà il difficile campionato.

La femminile ha ancora tempo per prepararsi alla nuova esperienza della serie D, ma, anche grazie alla forte Anna Muzzolini che rientra dopo la stagione emiliana giocata in serie B, ha tutte le carte in regola per disputare un ottimo torneo anche se vi entra come matricola.

Gran parte degli atleti si sono trovati poco tempo fa per inaugurare la stagione in un banchetto augurale, in cui il pres. Bocchi ha voluto anche ringraziare il suo predecessore Rocco che per lunghi anni ha guidato la società. Partiti i campionati Ragazzi e Ragazze, dove i giovani Asfiriani potranno ben temprare i loro fisici in un campionato divertente ma anche impegnativo. Non manca molto, poi, per la partenza del minivolley, che anche quest'anno porterà in palestra moltissimi partecipanti Unica nota dolente, che incombe costantemente, è il mancato ripristino della struttura dove si svolge la gran parte dell'attività dell'Asfir, la palestra di Rualis, ancora in balia di un tetto fatiscente e che richiede con urgenza un intervento radicale da parte dell'amministrazione comunale, per ora ancora inerte.

(C. M.)



La cena inaugurale degli atleti mentre parla l'ex presidente Rocco.

DREKA

DEBENJE-PESCARA

Umarla je Liliana Tomasietig

Poleti nas je obiskala. Večkrat je paršla na «Novi Matajur» s svojim vljudnim in simpatičnem možem, Enzam, in s priljubljeno hčerko Annaliso Agamennone, ki je s svojo podobo, v balnetnem kostumu, že dvakrat voščila našim bralcem vesele božične praznike in srečno novo leto. Gre se za Liliano Tomasietig, poročena Agamennone iz Debenjega (občina Dreka), ki je živela z družino v Pescari.

Liliana je v letošnjem poletju obiskala vso žlahto in prijatelje, kakor da bi bila čutila, da se ne bo nikdar več vrnila v rojstni kraj, kakor da bi bila jemala od vseh slovo. Ni imela dobrega zdravlja, niti sreče v življenju, dokler se ni srečala s tako pridnim in udanim možem, kot je Enzo Agamennone iz Pescare. Umarla ji je mama, Allegra, sestra gosпода Lavrenčiča iz Svetega Stoblanka, ko je bla šele majhen otrok. Potem ji je umaru še tata, Angelo Tomasietig - Cjepin iz Debenjega. Trije otroci so se razstresli po svetu: prvi sin, Dante, živi že petindvajset let v Švici, Bruno že približno dvajset let v Franciji. Liliana je prva odšla. Študiala je po raznih italijanskih šolah in šolskih institutih, potem pa bolezni. In kot pravi znana italijanska pesem «nel dolor si conosce un'amico» je tudi ona v tarpljenju dobila prijatelja, ki ga je poročila in ji je bil zvesti mož do konca svojega življenja. Živela je z družino v Pescari, kjer so jo vsi radi imeli. Nikdar ni pretrgala vezi s svojim rojstnim krajem, kakor jo nista pretrgala brata Dante in Bruno: vsi trije so vedno naročeni na naš «Novi Matajur» ki jim prinaša vsakih petnajst dni novice iz naših dolin.

Smrt za Liliano je prišla nepričakovano, na hitro. V ponedeljek 8. oktobra so jo odpeljali u špitaui, u sredo 10. je že umrla. Imela je samo 46 let.

Nje pogreb je biu u petak 12. oktobra. Biu je pogreb kraljice vreden. Cerkev Presvetega srca, v središču mesta Pescare, je bila napunjena z ljudmi. Zlahta in prijatelji so ji pripravili nad trideset kranjceljnev in več kot kvintal drugih rož, kar pomeni, da so jo vsi imeli radi.

Veliko število ljudi jo je pričakalo tudi v rojstni vasi moža, v Villanovi, kjer je bla podkopana.

Hvaležni smo Abrucezam, da so sprejeli v srce svoje zemlje s tako veliko ljubeznijo hčerko naših dolin.

Liliana, ne boš počivala večnega življenja v zemlji, ki te je rodila, a prepričani smo, da boš v miru počivala med prijatelji, ki so ti izkazali veliko ljubezen in spoštovanje.

Možu Enzu, mali Annalisi, bratu Dantu in Brunu in vsi žlahti naj gre naša tolažba.

DEBENJE - SRIEDNJE VIDE

Družina Beneškega gledališča rase! V torak 16. otuberja se je v videmskem špitale rodiu Enrico Qualizza. Njega srečna mama je Gra-

ziella Tomasietig iz Debenjega, tata pa Michele Bernadu iz Sriednjega.

Vsi jih poznata, saj sta že vič krat igrala v igrah našega gledališča. Mali Enrico je udobiu na sviete še bratraca, Francesco, ki seda ima 4 liet an pu. Malemu Enricu, pru takuo bratracu Francesco, želmo vse narbuojše v življenju, Grazielli an Michelnu čestitamo. H čestitkam se pridružujeta Beneško gledališče an Zveza beneških žen.

ZAVART

Zapustila nas je Maria Mežnarjova

Po kratki bolezni je zapustila tole dolino suzi Maria Bergnach, uduova Gherbiz - Mežnarjova po domače, komaj je bla dopunla 64 let.

Umarla je u čedajskem špitalu, podkopali pa so jo pri Svetem Stoblanku, u petak 5. oktobra popudne.

U veliki žalosti je zapustila sina, hčerke, nevesto, zeta, navuode, brate, sestro, svake (kunjade), vso žlahto in prijatelje. Žalostno tudi zavojto tega, ker bo sada Mežnarjova hiša zaprta, takuo kot jih je zaprtih že puno, preveč po Benečiji.



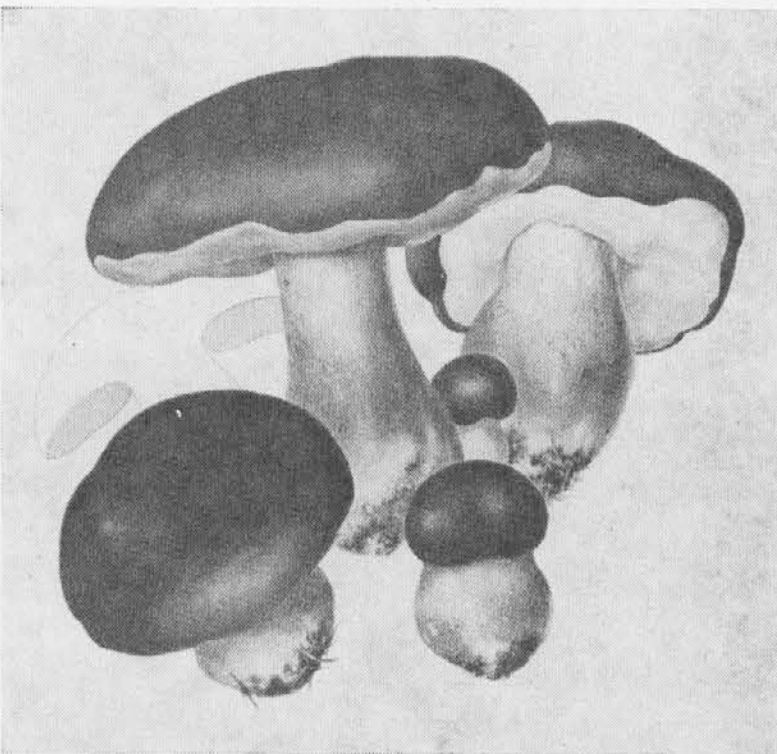
Presso il politecnico di Mons ha recentemente conseguito la laurea in ingegneria civile Giorgio Trusgnach, figlio di Giovanni di Trusgne e di Natalia Chiuch di Crostù. La famiglia vive da moltissimi anni in Belgio. Al neolaureato congratulazioni vivissime.

Obisk italijanskega KD "Paolo Morgan,,

Prav gotovo so redki pri nas tisti, ki vedo, da obstaja in deluje že nad trideset let v Ljubljani italijansko kulturno društvo «Circolo di cultura Paolo Morgan». Zadnje dni septembra letos so člani tega društva obiskali Benečijo. Iz Stare gore so se po strmi in stisnjeni cesti spustili z velikim avtobusom do Sv. Lenarta, kjer so položili na skupen grob padlih partizanov venec z napisom: «Onore ai caduti per la patria».

Skupino izletnikov je slučajno srečala naša partizan-

DOBRO LETO SAMO ZA GOBE



Letošnjemu letu se imamo za kumrat, za lamentat za puno reči. Se narbuji stari ljudje ne pomnijo takuo dežnega leta in takuo malo sonca. Lep in še preveč suh je biu mesec april in potem se je že s prvim majem zaključila sončna pomlad. Poletja ga ni bilo, le redkokdaj je pokukalo sonce, tako da so imeli kmetje-zivinorejci težke probleme za posušitev sena, za ga spraviti v kope ali pod streho.

Dež in slaba ura sta kljubovala krompirju in fižolu, tako da je biu slab, kumaran pardjelak. Že iz sredi poletja smo hitro paršli na jesen z močnimi nalivi: po naših brezjih plazovi, v dolini poplave. Zgodnja jesen, če je sončna, če je lepa, če imamo «poletje Svetega Mihaela», pomaga debeleti repi, korenju, daje sladkor - cukor grozdju, dozoreva kostanj, sjerak in drugi puojiski pardjelki. Vsega tega ljetos ni bilo. Zmanjku je krompir, kostanj je droban kot ščipak, na mjestih imajo repo ne vič debelo kot palac na nogi, u nekaterih krajih pa bojo imjeli kiseli-

co, jejsih-ožejd namest vina. Res slabo leto in še dobro, da so paršle gobe!

Za gobe je bluo izredno dobro leto. Škoda, da so takuo zaraščena, neposječena naše senožeta, čene je bluo še buojš.

Največ je bluo štorovk, ki so začele že konec septembra in ko pišemo, jih ljudje še veliko pobjerajo. Največ jih prodajajo kupcem iz Trevisa. Od začetka so jih plačevali nad 4 tavžent lir na kilogram, potem več blaga, ki je paršlo na targ, buj je cena padala. Tisti, ki so bli buj frišni od začetka, so zaslužili lepe sude. Sada pa se jih splača posušiti, al pa jih spraviti v hladilnike. Nu, vsaj gobe so nam nekaj dale.

PIŠE PETAR MATAJURAC

Sladčina in sladkost Zveze beneških žen

Tudi ljetos se je ponovila dobra iniciativa špetarskega kamuna in Gorske skupnosti (Comunità montana) Nediških dolin, za prodajo, za pokazat vrjednost, za valorizat naše pardielke: kostanj, jabuke, hruške in druge reči, ki so takuo okusne za naše in laške usta.

Naše dobro blaguo se prodaja v več jesenskih tjednih pred sedežem špetarskega kamuna in če je slaba ura, tudi znotraj. Naše blaguo, ki je čedno, naravno, naturalno, ne košta tam v špetru tarkaj, kot po drugih mestnih trgih (merkatih), kjer draguo plačjaš an ne vješ, kaj kupiš. Ne. Naše je vse dobro, prebrano an zdravo blaguo. Tisti, ki ga ukupe, že vje, da ne bo naciganjen, zatuo zauzema tale špetarska iniciativa saldu buj veliko obsežnost (dimension). Iniciativi so hvaležni naši kmetje, pa tudi kupci, večina iz sosednje Furlanije.

Vse pru in dobro, pa se že govori, kakuo bi se buojš organizala rječ za drugo ljetu.

«Vsi se troštamo, da bo hljetu še buojš, pa tudi lje-

"Testament,, pesnika Maria Zuodarja

Mario Zuodar iz Pacuha pod Dreko ni nov bralcem Novega Matajurja. Še nam je pisal pesmi, ki smo jih objavili in ki so naletele na dober odmev naših bralcev doma in po svetu. Zdaj nam je napisal nove in jih bomo objavili, od časa do časa, kakor nam bo dopuščal naš prostor.

Njegove poezije izražajo globoko ljubezen do našega jezika in kulture, globoko ljubezen do rojstne zemlje. Je slovenski samouk, kot vsi mi, bil je kmet, delavec, rudar, gostilničar, trgovec, v mladih letih partizan, vedno navezan na svojo zemljo.

Živi v Vidmu in letos mu je umarila priljubljena žena Irma. Ima 63 let in tudi zato, ker ne more živeti med svojimi dragimi ljudmi, izražajo njegove poezije srčno trpečnost, «globoko bolečino» bi rekel naš Rinaldo Luszach.

V svojem testamentu želi vsem povedati, da želi počivati večno življenje, ob očetu in materi, v žlahtni zemlji ki mu je dala luč sveta.

Poezijo je poslal tudi verskemu listu «Dom», ki jo je že objavil in se v nekaterih verzih malo razlikuje od naše. Torej nismo ne prvi ne zadnji, ne posnemamo. Potem ni nobenega greha, če oba slovenska lista Benečije objavita isto poezijo, istega avtorja, saj imamo različne bralce in različne naročnike. Kar želimo sporočiti eni in drugi, je prav, da gre v širšo javnost.



TESTAMENT

Devica Marija

Gor v zaprti dolin na vasica leži, ena bistra vodica ji družbo drži.

Samo dve so družine, hiše pa štir, enkrat vse veselo zdaj pa žalosten mier.

Na vrhu brega ena cerkev stoji enkrat vsa ocvetljena, zdaj še duhovnika ni!

Devica Marija, globoko usmiljena, si mene okrstila, ne boš pozabljena.

Jaz danes stanujem prav daleč v ravnin, pa vedno me vleče gor nate spomin.

Moj srce je vedno v zaprti dolin in gor počivati za večno želim.

Če sem v tujem mestu prisiljen živeti, ko tukla bo ura, gor hočem umreti.

Ko za večno bodem zaspau, gor želim biti podkopan, pri Devici Mariji blizu zelene hosti

kjer varuje mojih starših bele in trudne kosti.

Bo v britofe moj truplo Marija varovala, moj duša pa v dolini bo večni raj uživala.

Z zvonika nam naznanja vsem znani mili zvon: «Z doline tu je našel naš sin svoj večni dom!».



tos ni bluo slavo, saj so sodelovale, kolaborale tudi tiste mlade an stare nune od «Zveze beneških žen» mi je jala moja Terezija.

«Kakuo so sodelovale al pa kolaborale?» sem jo vprašal.

«Pa kaj, ne veš?».

«Ne!».

«U nedeljo 21. oktobra dopudne se je zbralo na špetarskem kamunu puno ljudi. Naši kmetje so razstavljali svoje sadne pridelke. Žene od Zveze beneških žen pa so ble povabljene, da pridejo in pokažejo, kaj znajo. One so paršle in pokazale njih sladčine in njih sladkosti».

«Pa so ljudje popadli za njih sladčino?».

«U kratkem času je bluo vse posladkano an pojedeno: torte iz kostanja, štrudel iz jabuk, štruklji iz orehov in kostanja in vse drugo!».

«Oh, zastonj se lahko gre!».

«Ne, ne, nič zastonj! Lepo so plačevali, posebno Lah!».

«Kam pa pojde tisti denar, ki so ga zaslužile beneške žene?».

«Vidiš, Petar, ile je njih

veličina in njih dobrosrčnost. Če so se potrudile za posladkat usta domačinov in Lahov, bi lahko za njih trudnost in delo spravile denar u gajufo. One pa ne! Kar so zaslužile — in ni malo — bojo dale za buoge, za potrebnje ljudi naših dolin!».

«Lepo je od njih. Ponavljajo tavžentletno dobrosrčnost in radodarnost naših žen. Res delajo veliko čast našim starim nonam in mamicam».

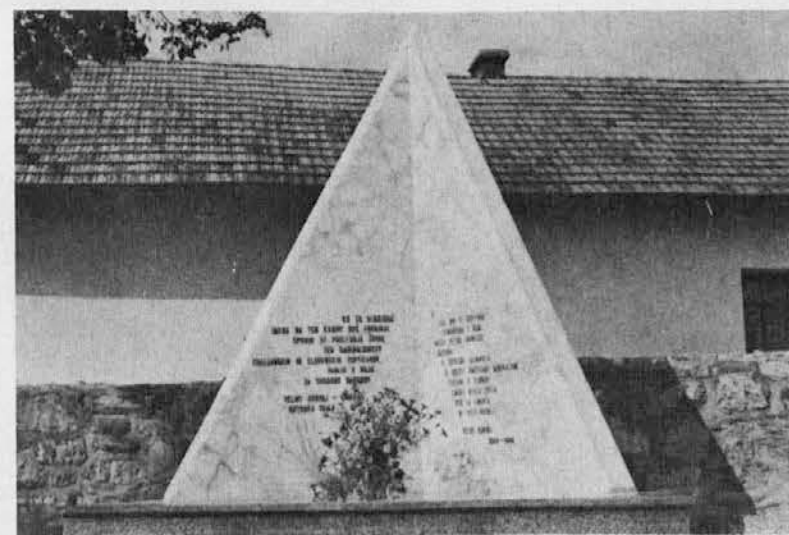
«Pa le ne znanš, Petar, spoštovat vrednosti naše žene. Si glih tajšan, kot puno, na žalost puno, naših mož, po naših dolinah: «Žena naj bo doma, čaka naj na moža in kadar se mož vrne, se pred posteljo zvrne!».

«Terezija, si hudobna!».

«Ne, nisem hudobna. Moški iz naših dolin pa muoreta zastopiti, da je naša sladčina in sladkosti za vas in bote samuo vi krivi, če se bojo ob tej sladkosti drugi osladnili!».

Tako mi je jala moja Terezija. Povejte mi vi, moški naših dolin, če je zgrešila. Naj bo takuo al drugače, vas pozdravja vaš

Petar Matajurac



KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

SOVODNJE

**V NASREČI NA DIELU
JE ZGUBU ŽIVLIENJE
MARCELLO
PODORIESZACH**

Nasreča na maj spiše. Ki-krat smo že jal telo rieč an na žalost an seda nasreča nie zaspala.

V torak 16. otuberja popudan Marcello Podorieszach iz Sauodnjega an Beppino Gujon iz Gorenjega Barnasa, ki seda živi v Špietre, so šli spuščavat darva v nieki host blizu Starmice an Pečniega. Se na vie kuo, tu an žlah Marcello je padu do pod čelo an se huduo udaru. Njega parjateu je naglo leteu v vas klicat judi na pomuoc. Novica se je naglo aršerila po celi dolin an nimar vič judi an parjatelju je parhajalo na prestoru nasreče za kieki pomagat. Poklical so tudi ambulanco iz čedajškega špitale an viginle doz Vidma. Je bla že malomanj tama, kar so rešilci paršli do Marcella. «Zaries garduo je bluo prit do buozega moža» nam je jau an puob «kamani so se tačil, zemja se je valila, anko-dar kie se parjet an na varh še tama». Vsi so gledal rešit nasrečnega moža, ki je zaries puno tarpeu, ma nič nie pomagalo: umaru je za an par ur potle.

«Nikdar na pozaben telo nasreč» nam je jau adan od rešilcev. «Videt Marcelina takuo tarpjet an de se mu nie moglo nič pomagat. Če je biu paršu kajšan elikoter ... morebit smo bli priet nardil... maj vič bi se na smielo tuole zgodit... judje bi muorli bit parpravjeni za take nasreče... tle par nas so hosti garde, deleč ta od potieh. Kikrat se je že zgodilo, de kajšan se je udaru na dielo v host al pa v jagi an samuo velika sreča jih je od hujšega ohranila. Vsak kamun, an v kajšnim je že takuo, bi muoru imiet skupino rešilcev za take parložnost ma če tle par nas ne manjka dobra volja, manjkajo pa «mezzi».

Bi korlo imiet pomuoč od zuna, naglo pomuoč, na viem, elikoter, kake posebne strumente. Al je pru, de od kar je Marcelin padu, so šle napri malomanj štier ure priet ku smo ga parpejal na pot?» Kuo se na more bit dakordo s tuolim?

Marcelin je umaru, nie imeu ku 59 liet. V veliki žalost je pustu ženo Aldo, hčera Ines an Dino, žlahto an puno puno parjatelju. Njega smart je pretresla vse judi, ne samuo zak je paršla takuo na naglim an ta-

kuo čudno al pa zak njega družina ima veliko butigo v Sauodnjem, ma posebno zak je biu zaries an bardak mož an tuole se je videlo na njega pogrebu, ki je biu v Sauodnji v četartak 18. otuberja.

Podbonesec

LAZE

Ka se lahko jaga tudi po vaseh?

Sada se bomo muorli bat še nosa luošt uoz hiše v tistih dnevah, ki je jaga odparta.

Natale Gorenzschach, 60 liet, iz Laz je v nediejo 7. otuberja popudan dielu v njivi blizu vasi. Tu an žlah, an je pru reč glih takuo, ga je mocnuo zabolielo v gobac: an jagar, ki je biu ču nieke se gibat je ničku ustrelju, ma «balini» namest parjet kako dujačino so šli naravno v buozega Natalja. Naglo so ga pejal v špitau. Zdravu se bo an miesac an je zaries an čudež če nie zgubu «visto».

Takuo an tele krat se mormo odspit, nie ratalo nič «premasa huodega», obedan nie umaru. Kikrat smo že prebral po giornalah an tudi mi pisal od jagru, ki namest strejat kar kor se strilejajo med sabo. Samuo tle par nas so lansko lieto «impalinal» dva jagra: Daniela Beuzerja iz Špietra an Milja Gariupa iz Tapoluovega. Že kar se strilejajo med sabo po hostieh je huduo, ma seda de bojo strejal an tiste, ki so doma, tuole pa je premasa.

Vse se more zgodit, ma kar adan ima «armo» v rokah, naj jo pametno nuca an če se mu trese roka al pa na vide razliko med merjašca (cinghiala) an moža, naj jo pa za cvekam obieše.

ŠPETER

V nediejo 14. otuberja je v čedajškem špitale umarla Augusta Dorgnach, poročena Succaglia iz naše vasi. V žalost je pustila moža, sinove, hčera an vso žlahto. Nje pogreb je biu v torak 16. otuberja.

GORENJI BARNAS

Umaru je Pio Gujon

Odšu je premlad s telega sveta. Imeu je samuo 60 ljet in je zapustu u veliki žalosti ženo, sinuove, hči, mamo, bratra, navuode an vso drugo žlahto. Po dugem tarpjenju je umaru u videmskem špitale, podkopan pa je biu u Gorenjem Barnasu

u nedeljo 14. oktobra.

Rajnik Pio je biu apuntat karabinierjev, an je biu u službi saldu zvjest, vjestan an pošten, takuo de so ga imeli radi vsi tisti, ki so bli nad njim, z njim in pod njim, poseben ugled in spoštovanje (rišpet) je uživu u domačem kraju, kar je pokazu tudi njega velik pogreb.

GRMEK

Zgodilo se je na hitro v nedeljo zvečer, 7. oktobra, ko so odkrili novo kapelo-znamunje, na kraju Znamunje, ob provincialni cesti blizu vasi Skale. Na žegnanje znamunja je paršu tudi Zufflerli Stefano - ali Štef Mašinov po domače. Po kratki cerimoniji je bluo parpravljeno nekaj za prigriznit in popit. Tudi Štef je nekaj popiu in pojedeu, potem pa ga je parjelo slabo in je hitro umru. Imeu je 78 let.

Kalvarja je bla njega življenska pot. Še zlo mlad in lep fant je odšel s trebuhom za kruhom v oddaljeno Argentino. Dol u tisti deželi njeso nikdar manjkali brezsrčni razbojnik, čeprav so nosili uniforme generalu, kot nam priča tudi današnja zgodovina, štoria. Tajšnim ali podobnim je paršu u roke mlad puob in se ne bo nikdar vedelo, kaj so mu nardili. Samuo na rječ je sigurna: hudo so ga mučili in maltrali, takuo de kadar se je varnu domov, se je od strahu izogibal ljudi, se krival in živel več časa kot puščavnjak eremit. Ko se je spet parbližu ljudem, je vsem rad pomagau, pa tudi ljudje so ga radi imeli, mu dajali za jest in pit in skarbili tudi za druge njega potrebe.

Kakuo so ga vsi radi imeli, je pokazu tudi njega velik pogreb, ki je biu u to-

rek 9. oktobra pri Sv. Štoblanku. Pogrebci niso mogli vsi v cerkev, še puno jih je ostalo zunaj.

RUKIN

V nedeljo 7. oktobra se je rodio v čedajškem špitale Filippo Rucchin, tata je Giorgio - Štefenetu po domače, mama pa Trusgnach Lucia. Filip je dobio na svetu še dva bratrace: Cristian, ki ima malo vič kot tri leta in Daniele, ki nima še dvje let. Vsem trem ljepim puobčjam želimo puno sreče in zdravja v življenju, ki ga imajo pred sabo.

GRMEK

Padre Franco Sordella famoštar v Pawagi-Tanzania, ki je pobratena s farami iz Ljes, Kosce in Topoluove, je paršu s svojo mamo obiskat našo skupnost. Še ankrat se je zahvalu vsiem za njih kontribut an za vse kar je bluo pošjano u Pawago. Ukupieno je bluo 300 čerieuji, ki podjetje Beneco iz Čemurja je dalo z velikim popustam, podjetja Cernotta Remigio an soci iz Kosce an Trusgnach Romano iz Dol. Garmikà sta pa darovala vse potrebščine za dva zidarrja.



Na sliki od leve proti desni: padre Franco s svojo mamo in don Azeilio famoštar iz Ljes

SREDNJE

VARH

Po dugim tarplienju nas je za venčno zapustu Alfonso Lauretig - Katarin iz naše vasi. Umaru je v čedajškem špitale v nediejo, 7. otuberja.

Fonso Katarin, ku puno naših judi, je biu šu šele mlad dielat po sviete. Puno liet je dielu v belgijanskih minierah an glih v Belgiji je biu zapoznu ženo Katarino. Lieta nazaj sta se zarnila iz Belgije an zazidal lepo hišco v naši vasi. Nomalo liet

od tega Fonso je začeu stat slavo, tele zadnje cajte se je biu poslaveu an takuo je umaru.

Njega pogreb je biu v torak 9. otuberja go par Sv. Pavle (Černecje). Puno judi mu je paršlo dajat zadnji pozdrav, saj Fonso je biu puno poznan an zaries od vsieh priljubljen.

RAVNE

Zavenčno nas je zapustu Antonio Floreancig - Salamantu iz naše vasi. Imeu je 78 ljet, umaru je v videmskem špitale.

Biu je dobar an pošten mož. Za vsakega je imeu dobro besjedo an pametan nasvet, zatuo ne bo manjku samuo družini, pač pa celi vasi. Njega pogreb je biu u Oblici u nedeljo 14. oktobra popudne. Puno ljudi mu je paršlo dajat zadnje slovo. Naj u miru počiva v domači zemlji, ki jo je nadvse ljubiu.

**DEŽURNE LEKARNE
FARMACIE DI TURNO**

Od 3. do 9. novembra
Podbonesec tel. 726150
Cedad (Fornasaro) tel. 731264
S. Giovanni al Nat. tel. 756035

Od 10. do 16. novembra
Grmek tel. 725044
Cedad (Pelizzo) tel. 731175
Corno di Rosazzo tel. 759057

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo jutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano «urgente».

SV. LENART

ČEMUR

V srjedo 17. oktobra je po dugi boleznii umaru u špitale Stare Pomlade (Palmanova) Luciano Sibau, ki je kumi dopunu 64 let.

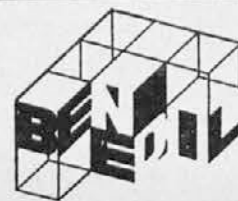
Rajnik Lucian je biu doma iz Ješičjega, a je šu po sviete hitro po drugi uejski. Vič ljet je djelu in preživeu u Kanadi. Kadar se je varnu damu s sinam, je ukupu svjet an hišo od stare fabrike cementa na Čemurju. Ustanoviu je dobro kumetijo in se specializiru u živinoreji, še buj pa njega sin Michele.

U špitale u Palmanovi je imeu težak operacion, ki ga ni preneso. Njega pogreb je biu par Svetim Lenartu u četartak 18. oktobra popudne.

PRAPOTNO

KODARMAC

Parve dni otuberja je v čedajškem špitale umaru Francesco Codromaz iz naše vasi. Imeu je 76 liet. V veliki žalosti je pustu ženo, hči an puno žlahte. Njega pogreb je biu go par Čube u saboto 6. otuberja.



BENEDIL S.p.A.

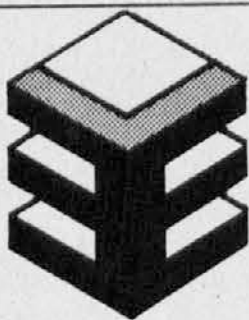
**BANDO DI CONCORSO
AVVISO DI PROGRAMMA DI
EDILIZIA CONVENZIONATA**

L'impresa di costruzioni edili BENEDIL S.p.A. con sede in Cividale del Friuli, via Manzoni n. 14, comunica, a chiunque sia interessato all'acquisto di un appartamento, in edilizia convenzionata, che è in fase di avvio la costruzione di n. 24 alloggi in S. PIETRO AL NATISONE, finanziati con la Legge 5.8.1978 n. 457. Possono essere ammessi alle agevolazioni previste dalla L.R. 1.9.1982 n. 75 sia i residenti che i lavoratori emigrati, purché in possesso dei requisiti richiesti dalla Legge.

Le condizioni sono le seguenti:

- Il prezzo medio di vendita convenzionata è di lire 691.000 al metro quadrato, salvo l'aumento previsto dalla convenzione col Comune per la revisione prezzi.
- Gli acquirenti potranno usufruire di un mutuo quindicennale agevolato di lire 44.000.000 secondo quanto previsto dall'art. 85 della L.R. 1.9.1982 n. 75, suscettibile di eventuali aumenti previsti dalle vigenti Leggi fino a lire 50.000.000.
- Gli interessati devono possedere i requisiti previsti dall'art. 24 della L.R. 1.9.1982 n. 75, e cioè:
 - Avere la cittadinanza italiana;
 - Essere residenti nella Regione Friuli Venezia Giulia oppure prestare attività lavorativa nel territorio regionale o, nel caso di lavoratore emigrato, aver già compiuto un biennio di permanenza all'estero per lavoro e non essere rimpatriato da oltre un anno;
 - Non essere proprietari di altra abitazione adeguata alla necessità del proprio nucleo familiare;
 - Non avere altra volta beneficiato di interventi di edilizia convenzionata ed agevolata ivi compresa la cessione in proprietà, a riscatto, e con patto di futura vendita di alloggi di edilizia sovvenzionata;
 - Fruiere di un reddito annuo complessivo, per l'intero nucleo familiare, non superiore a quello previsto dall'art. 24 della L.R. 1.9.1982 n. 75 e successive modificazioni ed integrazioni.
- Per procedere all'acquisto, gli interessati devono:
 - FARE RICHIESTA, CON SPECIFICA DICHIARAZIONE DI POSSESSO DEI REQUISITI PREVISTI DALL'ART. 24 DELLA L.R. 1.9.1982 n. 75, E INVIARLA CON LETTERA RACCOMANDATA CON RICEVUTA DI RITORNO ALLA BENEDIL S.p.A. - IMPRESA COSTRUZIONI EDILI - VIA MANZONI n. 14 - 33043 CIVIDALE DEL FRIULI (UD).
 - Per la scelta degli alloggi sarà compilata una graduatoria formata in base all'ordine cronologico delle domande, fino a concorrenza degli alloggi disponibili.

Per chiarimenti e delucidazioni gli interessati possono rivolgersi agli uffici dell'impresa BENEDIL S.p.A. - VIA MANZONI 14 - 33043 CIVIDALE DEL FRIULI - TELEFONI (0432) 730614-732019. Si comunica che il bando è stato affisso all'albo pretorio del Comune di San Pietro al Natisone in data 24.10.1984 e che la DURATA DEL BANDO MEDESIMO È DI GIORNI 60 (SESSANTA).



edilvalli

di DORGNACH RINO & C. s.a.s.

S. LEONARDO - SV. LENART
CEMUR - Tel. (0432) 723010

VENDITA MATERIALI PER L'EDILIZIA
 PRODAJA GRABBENEGA MATERIALA
 AUTOTRASPORTI AVTOPREVOZ



Orologeria - Oreficeria - Ottica
Urana - Zlatarna - Optika

URBANCIGH

CIVIDALE - CEDAD
Via C. Alberto 10 - Tel. 732280

Coppe - Targhe sportive
Laboratorio di precisione
Agente comp. Singer

Pokali - športne plakete
Laboratorij
Zastopstvo Singer